

جملات پر کاربرد

عربی با لهجه حجازی

ویژه حج تمتع ۹۹

گروه آموزش و پژوهش

آذرماه ۹۸

(ویرایش ۲)

بناام خدا

فهرست

مقدمه: ۳

موضوع اول : فرودگاه (مطار) ۴

موضوع دوم : هتل ۱۱

موضوع سوم : حرمین شریفین ۲۳

موضوع چهارم : ایام التشریق ۲۵

موضوع پنجم : پلیس ۲۷

مقدمه:

زبان عربی زبان رسمی ۲۵ کشور دنیاست و بیش از ۳۳۰ میلیون نفر بعنوان زبان مادری با آن سخن می گویند. این زبان یکی از ۶ زبان رسمی سازمان ملل متحد محسوب می گردد و یادگیری آن بسیار مفید و با اهمیت است.

افزون بر آن زبان عربی زبان دینی ما مسلمانان است و ضرورت یادگیری این زبان بر غیر عرب زبان هایی که تشنه و دلداده معارف دینی و نیازمند استفاده از منابع اصیل آن هستند واضح می باشد.

از آنجا که همه ساله تعداد قابل توجهی از نیروهای ستادی و اجرایی به قصد ارائه خدمات به حجاج کشورمان عازم کشور عربستان می شوند؛ آشنایی با محیط عربی و زبان رایج در این کشور برای این افراد امری لازم و بایسته است.

این افراد از زمان ورود به فرودگاه مقصد تا هنگام بازگشت به کشور در موقعیت های گوناگون ناگزیر به تعامل و ارتباط با مسئولان، مدیران و دست اندرکاران مرتبط با موضوع در کشور عربستان هستند به همین جهت امر فراگیری زبان در سطحی که بتواند این نیاز را برطرف کند و این ضرورت را برآورده سازد، کاملاً روشن و بدیهی است.

جزوه پیش رو مجموعه ای از جملات پرکاربرد است که به لهجه حجازی تهیه شده و در کشور عربستان و در عملیات حج به آنها نیاز خواهید داشت.

این جزوه که می تواند پاسخگوی درصد قابل توجهی از نیازهای ارتباطی شما باشد خالی از اشکال نیست. ممکن است کلمات دیگری نیز در زبان محاوره متداول بوده و استفاده شود یا معادل های مناسب تری برای آنها وجود داشته باشد. لیکن بعلت محدودیت زمان و ضیق وقت امکان اخذ نظرات اساتید بیشتری مقدور نگردید. امید است با کسب نظرات عزیزان بتوانیم ایرادات را مرتفع و اثری کامل تر را تقدیم حضور گردانیم.

موضوع اول : فرودگاه (مطار)

ردیف	فارسی	العربيه الدارجة
۱	مسافران نماز نخوانده اند آیا می توانید در راهرو نماز بخوانند	حُجَّاجٌ مَا صَلَّوْا مُمَكِّنٌ يُصَلُّونَ فِي الطَّرْقَةِ
۲	چند مسافر ویلچری داریم آیا می شود در خروج از هواپیما برای آنها ماشین مخصوص درخواست کنید؟	عِنْدَنَا حُجَّاجٌ يَسْتَفِيدُونَ كِرَاسِي مُتَحَرِّكٌ (ويلچرات) مُمَكِّنٌ تَطْلُبُونَ سَيَّارَهَ خَاصَّةً لِنَزُولِهِمْ مِنْ طَائِرِهِ؟
۳	سلام عليكم ؛ خسته نباشید ، زائرین کدام طرف بروند؟	سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ، سَاعِدْكُمْ اللهُ ، حُجَّاجٌ فِيْنَ يَرُوْحُونَ ؟
۴	گذرنامه این زائر گم شده است	جَوَازُ هَذَا الزَّائِرِ مَفْقُودٌ
۵	گذرنامه ام گم شده است	جَوَازِي مَفْقُودٌ
۶	من مدیر کاروان هستم و آماده کمک می باشم	أَنَا مُدِيرُ قَافِلَةٍ وَمُسْتَعِدٌّ لِلْمُسَاعَدَةِ
۷	حجاج چه زمانی به سمت بخش گذرنامه ها بیایند؟	مَتَى يَجُونَ حُجَّاجٌ إِلَى قِسْمِ الْجَوَازَاتِ ؟
۸	گذرنامه و تلفن همراه این زائر در داخل هواپیما جا مانده است ؛ چکار کنیم ؟	بَقِيَ جَوَازٌ وَ جَوَّالٌ هَذَا الزَّائِرِ فِي الطَّائِرَةِ ؛ إِيْشِ نُسُوِيْ ؟
۹	آیا ممکن است به ما کمک کنی ؟	مُمَكِّنُ تَسَاعِدُنِيْ ؟
۱۰	به زائرین بگو که در یک صف بایستند ، پشت خط قرمز	كُوْلُ لِلزَّوَارِ يُوْكَفُّونَ فِي صَفِّ وَاحِدٍ وَرَ خَطِّ الْأَحْمَرِ
۱۱	خانمها و آقایان در صفهای جداگانه	رِجَالٌ وَ حَرِيْمٌ فِي صُفُوفٍ مُنْفَصِلِ
۱۲	هر زائر گذرنامه اش در دست خودش باشد	كُلُّ زَائِرٍ لَازِمٌ يَكُونُ جَوَازَهُ بِيَدِهِ
۱۳	بگو صفحه ۸ گذرنامه شان را باز کنند	كُوْلُ يَفْتَحُوْنَ صَفْحَةَ ثَمَانِيَةِ مِنْ جَوَازِهِمْ
۱۴	آیا انگشت نگاری لازم است ؟	تَسْجِيْلُ بَصْمَاتٍ لَازِمٌ ؟
۱۵	اول دست راست و بعد دست چپ	أَوَّلَ أَيْدِ الْيَمْنِي ، ثُمَّ أَيْدِ الْيُسْرَةِ
۱۶	جلوی دوربین بایست	أَوْ كَفِّ الْكَامِيرَةِ
۱۷	متاسفانه این شخص ممنوع الورد است	مَعَ الْأَسْفِ هَذَا الشَّخْصُ مَمْنُوعُ الدُّخُولِ إِلَى الْمَمْلَكَةِ
۱۸	متاسفانه شما ممنوع الورد هستید	مَعَ الْأَسْفِ أَنْتَ مَمْنُوعُ الدُّخُولِ إِلَى الْمَمْلَكَةِ
۱۹	آیا آب خوردن در فرودگاه هست ؟	مَوْجُودُ مَآءٍ شُرْبٍ فِي الْمَطَارِ ؟
۲۰	ببخشید سرویس بهداشتی بانوان کجاست ؟	عَفْوًا فَيْنَ حَمَّامَاتِ الْحَرِيْمِ ؟
۲۱	سرویس بهداشتی آقایان کجاست ؟	فَيْنَ حَمَّامَاتِ الرِّجَالِ ؟
۲۲	در این پرواز ۳ کاروان است	ثَلَاثَ قَوَافِلٍ فِي هَذِهِ الرَّحْلَةِ
۲۳	دو کاروان ۱۶۰ نفره و یک کاروان ۹۵ نفره	إِثْنَيْنِ قَافِلَةٍ ۱۶۰ حَاجٍ وَ وَاحِدٍ قَافِلَةٍ ۹۵ حَاجًّا
۲۴	تعداد حجاج کاروان شما چند نفرند ؟ چند مرد ؟ و چند زن ؟	كَمْ عَدَدُ حُجَّاجِ قَافِلَتِكَ ؟ كَمْ رِجُلٌ وَ كَمْ حُرْمَةٌ ؟

۲۵	۹۵ حاجی ، ۴۵ مرد و ۵۰ نفر زن هستند	خمس و تسعين حاج ، خمسَ وأربعينَ رَجُلَ وخمسينَ حُرْمَه
۲۶	این خانم چه مشکلی دارد؟	ایش مُشکله هادی الحُرْمَه ؟
۲۷	داخل این ساک وسایل کاروان ، بلندگو و پرچم راهنمای زائرین است	فی هادی الشَّنْطَه وَسَائِلَ قافلَه ، مُكَبِّرُهُ الصَّوْتِ وَأَعْلَامَ قافلَه
۲۸	ورود این چیزها به عربستان ممنوع است	مَمْنوعُ دُخُولُ هادی الأَشْیَاءِ إِلَى المَمْلَكَه
۲۹	این وسایل برای راهنمایی زائر در سفر بویژه ایام تشریق استفاده می شود	تُستَفَادُ هادی الأَشْیَاءِ لِإرشادِ الحُجَّاجِ فی السَّفَرِ وَأَيَّامِ تَشْرِیقِ
۳۰	این عکس ها چیست ؟	ایش هذه التَّصَاویر ؟
۳۱	این بنر خدمه کاروان است	هادی تَصَاویرِ خُدَّامِ الحُجَّاجِ فی القافلَه
۳۲	آیا با خودت لب تاب داری ؟	عِنْدَكَ لَب تَاب ؟
۳۳	بله دارم داخل کیفم هست	أَبْوَه عِنْدِي فی حَقِیبَتِي
۳۴	برو به بخش بازرسی ، تا آن را بازرسی کنند	روح إلى قِسمِ التَّفْتِیشِ ، حَتَّى یُفْتَشَّوْهَا
۳۵	اطلاعات حجاج کاروان در لب تاب است	مَعْلُومَاتُ الحُجَّاجِ فی لب تَاب
۳۶	چرا با خودت این همه ارز خارجی حمل می کنی ؟	لِیْشِ عِنْدَكَ عَمَلَه اجنبیه کثیره ؟
۳۷	زائران مسن دارم وجوه آنان است	عِنْدِي حُجَّاجِ شِیَابِ هذه الدُولَارَاتِ حَقَّهْم
۳۸	کفشهای خود را در بیاورید	إِنْزَعِ حِذَائِكَ
۳۹	کمر بند و موبایل خود را در جعبه گذاشته و روی نوار ایکس ری بگذار	خَلِّ حِزَامَكَ وَجَوَّالَكَ فی العُلبَه ثُمَّ خَلِّ عَلٰی شَرِیْطِ فَحْصِ الآلٰی
۴۰	ساکهای زائرین کجاست ؟	فِینَ شَنْطِ حُجَّاجِ ؟
۴۱	حجاج پس از مهر زدن گذرنامه هایشان به سالن گمرک بروند	لَازِمَ یَرُوحُ حُجَّاجِ إِلَى صَالِهِ الجَمَارِكِ بَعْدَ خْتَمِ الجَوَازَاتِ
۴۲	به سالن بازرسی بروید	رُوحُوا إِلَى صَالِهِ التَّفْتِیشِ
۴۳	آیا همه حجاج کارت واکسن دارند ؟	كُلُّ الحُجَّاجِ عِنْدَهُمْ شَهَادَه تَطْعِیمِ ؟
۴۴	آیا کارت واکسن داری ؟	عِنْدَكَ شَهَادَه تَطْعِیمِ ؟
۴۵	کارت واکسن دارم ولی داخل کیف دستی ام هست	أَبْوَه عِنْدِي وَلَكِن فی حَقِیبَتِي الِیدِویَه
۴۶	کارت واکسن دارم ولی آن را در ایران فراموش کرده ام	أَبْوَه عِنْدِي وَلَكِن نَسِیْتُهَا فی ایران
۴۷	پرواز شماره چه زمانی در فرودگاه به زمین خواهد نشست	مَتٰی هَبُوطِ رِحْلَه رَقَمِ ... ؟
۴۸	پرواز شماره به مقصد ۴ ساعت تاخیر دارد	رِحْلَه رَقَمِ مُتَّجِهَه الٰی عِنْدَهَا ۴ سَاعَاتِ تَأخِیرِ
۴۹	در این پرواز ... نفر زائر ویلچری داریم و نیاز به ... تعداد ویلچر می باشد	فی هذه الرِّحْلَه مَوْجُودٌ...أَشْخَاصٌ مَعُوقٌ وَلَازِمٌ ... کِرَاسِی مَتَحَرِّکٌ
۵۰	تعداد عدد آب نیاز است	لَازِمٌ ... قَوَارِیرِ مَای صِحَّه

۵۱	گذرنامه من مهر ورود ندارد	فِي جَوَازٍ سَفَرِي مَا فِي خَتْمِ الدُّخُولِ
۵۲	ورود این داروها به عربستان ممنوع است	مَمْنُوعٌ دُخُولُ هَذِهِ الْأَدْوِيَةِ إِلَى سَعُودِيَّةِ
۵۳	این زائر بیمار است و پزشک این داروها را تجویز کرده است	هَذَا الزَّائِرُ مَرِيضٌ وَهَذَا دَوَاءٌ كَتَبَ لَهُ طَبِيبٌ
۵۴	چمدان این زائر گم شده است ، چه کار باید کرد؟	شَطَطَهُ هَذَا الْحَاجُّ صَارَ مَفْقُودٌ ، إِيْشَ نُسُوِّيْ؟
۵۵	ببخشید یکی از زائرین ما از سالن بیرون نیامده است	عَفْوًا ، وَاحِدٌ مِّنْ حُجَّائِنَا مَاخَرَجَ مِنْ صَالِهِ
۵۶	بله گمان می کنم او را بازداشت کرده اند	أَيُّوَهُ ، أَفْكَرٌ ، اِعْتَقَلُوهُ (مَسْكُوهُ)
۵۷	یک زائر بخاطر حمل مواد مخدر بازداشت شده است	وَاحِدٌ مِّنْ حُجَّاجٍ اِعْتَقِلَ بِسَبَبِ حَمْلِ الْمَخْدَرَاتِ
۵۸	چه اقداماتی لازم است انجام داد؟ چکار باید انجام دهیم ؟	مَا هِيَ الْإِجْرَاءَاتُ ؟ لِزَمِ اِيشَ نُسُوِّيْ ؟
۵۹	این حاجی پیرمرد است ، مهمان شماست ، او را ببخشید	هَذَا الْحَاجُّ شَائِبٌ ، ضَيْفُكُمْ ، سَامِحُوهُ
۶۰	این حاجی مواد مخدر دارد ، مدیر این کاروان کیست ؟	هَذَا الْحَاجُّ عِنْدَهُ مُخْدَرَاتٌ ، فَيَنْ مَدِيرُ قَافِلَتِهِ
۶۱	ای مدیر! هر زائر ساک خود را تحویل گرفته وبه گمرک برود	يَا مُدِيرًا! كُلُّ زَائِرٍ يَشِيلُ شَطَطَتَهُ وَيَرْوِحُ إِلَى جَمَارِكِ
۶۲	لطفا زائرین ساک خودشان را روی نوار دستگاه ایکس ری بگذارند	رَجَاءً حُجَّاجٌ يُخْلَوْنَ حَقِيقَتَهُمْ عَلَى شَرِيْطِ جِهَازِ فَحْصِ الْآلِي
۶۳	حمل چاقو و اشیای تیز به داخل هواپیما ممنوع است	مَمْنُوعٌ دُخُولُ السَّكِّينِ وَأَشْيَاءِ الْحَادِ فِي الطَّائِرَةِ
۶۴	ببخشید ، چرا بعضی از وسایل ولوازم حجاج ضبط شده است ؟	الْعَفْوُ ، لِيْشَ حُجْرَ بَعْضِ وَسَائِلِ الْحُجَّاجِ ؟
۶۵	چطور و چه وقت آنها می توانیم پس بگیریم ؟	كَيْفَ وَ مَتَى نَكْدِرُ نَاخْذُهُمْ ؟
۶۶	چه مدارکی لازم دارید ؟	إِيْشَ لِزَمِ مِنْ وَتَائِقِ شَخْصِيَّةِ ؟
۶۷	ساکهای حجاج کجا تحویل می شود ؟	فِيْنَ مَكَانِ تَسْلِيْمِ شَطَطِ حُجَّاجِ ؟
۶۸	آیا ساکی در گمرک باقی مانده است؟	بَاقِي حَقِيْبِهِ فِي الْجَمَارِكِ ؟
۶۹	یک کیف دستی آبی رنگ و یک نایلون در بخش گذرنامه ها جامانده است	بَقِيَ حَقِيْبَهُ يَدَوِيَّةَ صَغِيرَةً لَوْنُ اَزْرَگِ وَ كَيْسَ بِلَاسْتِيْكِيَّةِ فِي قِسْمِ الْجَوَازَاتِ
۷۰	از بار زائرین یک چمدان و ۲ ویلچر هنوز باقی مانده	وَاحِدِ شَطَطَهُ وَإِثْنَيْنِ عَرَبِيَّةِ (وِيلچِر) مِنْ عَقْشِ الْحُجَّاجِ بَاقِي
۷۱	محل صدور بلیط اتوبوس ها کجاست ؟	فِيْنَ مَكَانِ إِصْدَارِ التَّذَاكِرِ ؟
۷۲	ساک ها و کیف های زائران را به محل تجمع کاروان بیار	جِيْبِ شَطَطِ وَحَقَائِبِ زُوَّارِ إِلَى مَكَانِ جُلُوسِ الْحُجَّاجِ
۷۳	نمازخانه کجاست ؟	فِيْنَ مُصَلِّيْ ؟
۷۴	اذان ظهر کی هست ؟	مَتَى وَقْتُ صَلَاةِ الظُّهْرِ ؟
۷۵	ببخشید ، آیا در فرودگاه درمانگاه هست ؟	الْعَفْوُ ، مُسْتَوَصَّفٌ مَوْجُودٌ فِي مَطَارِ ؟
۷۶	ما پزشک نیاز داریم	إِحْنَهُ دُكْتُورٍ لِزَمِ
۷۷	یکی از زائرین ما حالش اورژانسی است درمانگاه کجاست ؟	وَاحِدٌ مِّنْ زُوَّارِ قَافِلَتِي حَالُهُ طَائِرَةٌ فِيْنَ مُسْتَوَصَّفِ ؟

لازم سیاره إسعاف	آمبولانس نیاز است	۷۸
هذا الزائر عنده ضغطُ الدَّمِ ولازم حَبَ ضَغْطِ الدَّمِ	این زائر فشارخون دارد و نیاز به قرص فشار دارد	۷۹
هذا الزائر عنده حاله تَهْوُوعٌ والقىء تَكَدَّرَ تُسَاعِدُهُ	این مسافر دچار تهوع و استفراغ است آیا می توانید به او کمک کنید	۸۰
هذه الحاجه عندها مرض قلبی	این حاج خانم بیماری قلبی دارد	۸۱
واحدٌ من حُجَّاجِ عِنْدَهُ ضَيْقُ النَّفْسِ	یکی از زائرین احساس تنگی نفس می کند	۸۲
هذا الحاج تَعَبانٌ و لازم اُكْسِيجِن	این حاجی بیمار است و نیاز به اکسیژن دارد	۸۳
واحدٌ من حُجَّاجِ جُرِحَ ایدُهُ فِینَ عُلْبِهِ اِسْعَافَاتٍ اُولَیْهِ؟	یکی از زائرین دستش زخمی شده است جعبه کمکهای اولیه کجاست؟	۸۴
عَفْواً، مَدْدوبٌ مَكْتَبِ اِیرانِ فِی مَطَارِ مَوْجودٌ؟	ببخشید نماینده ایرانی در فرودگاه حضور دارد؟	۸۵
عَفْواً؛ مِینَ مَدْدوبٌ مَكْتَبِ اِیرانِ فِی المَطَارِ؟ وَهُوَ فِینَ؟	ببخشید؛ نماینده ایرانی مستقر در فرودگاه کیست؟ و کجاست؟	۸۶
فِینَ مَكْتَبِ حُجَّاجِ اِیرانِ؟	ستاد حجج ایران کجاست؟	۸۷
اَنَا مَدْدوبٌ مَكْتَبِ اِیرانِ فِی المَطَارِ	من نماینده ستاد حجج ایران در فرودگاه هستم	۸۸
فِینَ مَوْقِفِ باصَاتِ حُجَّاجِ اِیرانِ؟	محل استقرار اتوبوس های حجج ایرانی کجاست؟	۸۹
مِینَ مَسْؤُولِ تَرْحِیلِ باصَاتِ؟	مسئول اعزام اتوبوس ها کیست؟	۹۰
اِحْنَه تُریدُ ثَلَاثَ باصَاتِ	ما سه دستگاه اتوبوس لازم داریم	۹۱
أیِّ باصَاتِ حَقِّ قَافِلَتِنَا؟	اتوبوس های کاروان ما کدام اند؟	۹۲
یا مُدیر! رُوحَ رَبِّ زُوَّارِ کُلِّ باصٍ فِی وَاحِدِ صَفِّ	ای مدیر! برو زائرین هراتوبوس را در یک صف مرتب کن	۹۳
جِیبُهُمْ اِلی باصَاتِ عَلِی نِظَامِ	آنها را با نظم به سمت اتوبوس ببار	۹۴
فِی القَافِلَه مَوْجودِ شِیَابٍ وَعَجَازِ وَ یَحْتَاجونَ اِلی مُسَاعَدَه	در کاروان تعدادی افراد مسن و ناتوان داریم و نیاز به کمک است	۹۵
أنتِ سِوَاگِ هَذَا الباصِ؟	آیا تو راننده همین اتوبوس هستی؟	۹۶
رَجَاءً اِفْتَحِ بابُ الباصِ	لطفا در اتوبوس را باز کن	۹۷
حَتَّى الصِّقِ هَایِ الوَرَقِ وَرَ الكُرَّازِ	تا این برگه را پشت شیشه اتوبوس بچسبانم	۹۸
ایشِ اِسْمُکِ؟	اسم شما چیست؟	۹۹
ایشِ رَقْمِ جِوَالُکِ؟	شماره تلفن همراه تو چند است؟	۱۰۰
أنتِ مِنِ اَیِّ بَلَدٍ وَ اَیِّ مَدینَه؟	از کدام استان و کدام شهر هستی؟	۱۰۱
اَنَا مُدیرِ قَافِلَه؟	من مدیر کاروان هستم	۱۰۲
اَنَا مُسَاعِدِ قَافِلَه؟	من معاون کاروان هستم.	۱۰۳
یا سِوَاگِ! مَایِ بارِدِ مَوْجودِ فِی ثَلَاجِهِ الباصِ؟	ای راننده! آیا آب سرد در یخچال اتوبوس هست؟	۱۰۴
مِینَ فِینَ نَاخِذِ عَصیرٍ وَمَا کُولَاتِ	از کجا آبمیوه و بین راهی بگیریم	۱۰۵

ماشین شرکت آنجاست ، برو و تحویل بگیر	۱۰۶
سیاره شرکه موجود هُناک ، روح وَاخذ	
لطفا صندوقهای بغل را باز کن تا ساک ها را بار بزنیم	۱۰۷
رَجَاءٌ افْتَحَ صَنَادِيقَ باصِ حَتَّى نُحْمَلَ العَفْشَ	
لطفا در اتوبوس را باز کن تا حُجَّاج سوار شوند	۱۰۸
اِفْتَحِ بابُ الباصِ حَتَّى يَرْكَبَ الحُجَّاجَ	
ای راننده ! آیا گذرنامه ها را از نقابه تحویل گرفتی ؟	۱۰۹
يا سَواگِ ! اَخَذتِ جَوازاتِ مِنِ نِقابِه؟	
بله ، تحویل گرفتم و در صندوق گذاشتم	۱۱۰
أيوه ، اَخَذتُهُم وَخَلَّيتُهُم بِالصُّنْدوگِ	
آیا مسیر میقات جحفه را بدرستی بلدی ؟	۱۱۱
أنتَ عارِفِ طَريقِ مِقاتِ جُحْفِه كَویسِ ؟	
همه زائرین نشسته اند در ماشین را ببند و حرکت کن	۱۱۲
كُلُّ حُجَّاجِ جالِسونَ فی الباصِ سُدُّ البابِ وَحَرَگِ	
پشت سر اتوبوس جلویی حرکت کن	۱۱۳
روح وَرَ الباصِ الكِذَّامِی	
هوا داخل اتوبوس خیلی گرم است کولر را روشن کن	۱۱۴
هَوا فی الباصِ كَثیر حارِ شَغَلُ مُكَيِّفِ	
مسافت میان فرودگاه جده تا میقات جحفه چقدر است ؟	۱۱۵
كَم مَسافَهَ مِنِ مَطارِ جَدِه الی مِقاتِ جُحْفِه ؟	
از فرودگاه جده تا مکه مکرمه چند ساعت راه است ؟	۱۱۶
كَم ساعَه مِنِ مَطارِ جَدَه الی مَكَّه المُكْرَمَه ؟	
سرعت خطرناک است لطفا آهسته تر برو	۱۱۷
سُرْعَه خَطر ، رَجاءٌ حَرَگِ شَویَه شَویَه	
در کدام ایستگاه بین راهی استراحت می کنیم ؟	۱۱۸
فی آیِّ مَرَكزِ اسْتِراحَه نَسْتَریحِ ؟	
این آدرس مرکز استراحت است	۱۱۹
هاذی عُنوانِ مَرَكزِ الإِستِراحَه	
لطفا در رستوران بین راهی توقف کن تا شام بسته بندی بگیریم	۱۲۰
یا سَواگِ! رَجاءٌ وَگُفَ فی مَطْعَمِ بَینَ الطَّرِیقِ حَتَّى نَأخُذَ عَشاءَ سَفَری	
ای راننده ! مرکز استقبال رابلدی؟	۱۲۱
یا سَواگِ ! أنتَ عارِفِ مَرَكزِ إِستِقبالِ الحُجَّاجِ	
ای راننده ! آدرس هتل رابلدی؟	۱۲۲
یا سَواگِ! أنتَ عارِفِ عُنوانِ الفُنْدُوقِ ؟	
من این آدرس را بلد نیستم ، تو می دانی ؟	۱۲۳
أنا موعارِفِ هَذا عُنوانِ الفُنْدُوقِ ، أنتَ عارِفِ ؟	
به چهار راه که رسیدی برو به راست	۱۲۴
لَمّا وَصَلتَ الی تقاطُعِ روحِ عَلی یَمینِ	
لطفا از دور برگردان دور بزن	۱۲۵
رَجاءٌ لوفِ مِنِ الفِئِتحَه	
ای راننده بعد از چراغ راهنما بپیچ به سمت چپ	۱۲۶
یا سَواگِ! بَعدَ الإِشارَه لوفِ عَلی یَسارِ	
ای راننده لطفا اتوبوس را جلوی درب هتل نگهدار	۱۲۷
یا سَواگِ! رَجاءٌ وَگُفَ الباصِ گِدامِ بابِ الفُنْدُوقِ	
ای راننده خسته نباشید ، دست شما درد نکند	۱۲۸
یا سَواگِ! ساعَدکَ اللهُ ، عاشتَ یَداکَ	
لطفا درهای اتوبوس را باز کن تا حاجیان پیاده شوند	۱۲۹
رَجاءٌ افْتَحِ أبوابَ الحافِلَه حَتَّى یَنزِلَ الحُجَّاجَ	
ای راننده حرکت نکن ، تا ماشین را بازرسی کنیم	۱۳۰
یا سائقِ ، لا تَتَحَرَّگِ لَازِمِ تَفْتِیشِ الباصِ	
ای راننده! در صندوقهای بغل را باز کن تا ساکها را پیاده کنیم	۱۳۱
یا سَواگِ! افْتَحِ صَنادِیقَ الجَنبِ حَتَّى نُنزِلَ الشَّنَطَ	
برو گاری بیار و این ساک هارا ببر داخل هتل	۱۳۲
روح ، جیبِ عَرَبیَه وَوَدَّی هَذا الشَّنَطَ داخِلِ لوبی	
لطفا در صندوق های اتوبوس را برای بار کردن اثاثیه باز کن	۱۳۳
رَجاءٌ افْتَحِ صَنادِیقَ الباصِ لِتَحْمیلِ العَفْشِ	

۱۳۴	آیا آب سرد در یخچال اتوبوس هست ؟	مای بارد موجود فی ثلاثه الباص ؟
۱۳۵	درهای اتوبوس را باز کن تا حاجیان سوار شوند	افتح أبواب الباص ليركب الحجاج
۱۳۶	ای راننده! آیا گذرنامه ها را از نماینده مکتب تحویل گرفتی؟	یا سواگ! أخذت جوازات من مندوب المکتب ؟
۱۳۷	ای راننده ! می دانی به کدام فرودگاه باید برویم؟	یا سواگ! أنت عارف أي مطار لازم نروح ؟
۱۳۸	به مبنی الحجاج باید بروی	لازم تروح إلى مبنی الحجاج
۱۳۹	لطفا در رستوران بین راهی ساسکو توقف کن تا ناهار بخوریم	یا سائق! رجاء وگف فی استراحة ساسکو حتی نتغدی
۱۴۰	تعداد ۱۰ عدد غذای اضافی می خواهیم	عشر وجبات اضافی لازم
۱۴۱	پارکینگ اتوبوس ها کجاست ؟	فین موقف الباصات ؟
۱۴۲	ستاد حج ایران کجاست ؟	فین مکتب حجاج ایران ؟
۱۴۳	چرخ های حمل بار کجاست ؟	فین عربیات نقل العفش ؟
۱۴۴	دو گاری بزرگ برای وسایل لازم داریم	إثنين عربیه کبیره لازم للعفش
۱۴۵	پارکینگ ماشین بار در فرودگاه کجاست ؟	فین موقف شاحنات بالمطار؟
۱۴۶	پریز برق برای شارژ موبایل کجاست ؟	فین بریزه كهرباء لشحن الجوّالات؟
۱۴۷	افراد ویلچری چگونه به هواپیما سوار شوند؟	کیف یرکب الی طائره حجاج الی یستفیدون من عربیات ؟
۱۴۸	نماز خانه فرودگاه کجاست؟	فین مُصلی المطار ؟
۱۴۹	جهت قبله کدام طرف است؟	فین جهه القبله ؟
۱۵۰	یکی از زائران در محوطه فرودگاه گم شده است	واحد من زوّار صار مفقود فی ساحه المطار
۱۵۱	اطلاعات فرودگاه کجاست ؟	فین إستعلامات المطار ؟
۱۵۲	آیا در فرودگاه محلی برای فروش آب زمزم وجود دارد؟	موجود مکان بیع مای زمزم بالمطار؟
۱۵۳	گیت خروجی زائرین کدام است ؟	فین بوابه الخروج للمغادرین ؟
۱۵۴	سالن انتظار کجاست ؟	فین صاله إنتظار ؟
۱۵۵	ساک ها را کجا تحویل دهیم ؟	فین نسلم الشنط ؟
۱۵۶	این ساک باید بسته بندی شود	روح سوئی تغلیف هادی الشنطه
۱۵۷	محل بسته بندی وسایل کجاست؟	فین مکان تغلیف ؟
۱۵۸	هر زائر شخصا ساکش را تحویل دهد	کل زاور لازم یسلم شنطته بنفسه
۱۵۹	ساک خود را روی دستگاه ایکس ری بگذار	خلی شنطتک علی جهاز فحص الآلی
۱۶۰	برای چک کردن گذرنامه ها کجا باید برویم؟	فین نروح ، لتشییک الجوازات ؟
۱۶۱	دفتر هوایمایی ایران ایر کجاست ؟	فین خطوط جویه الإيرانيه؟

۱۶۲	هواپیما چه وقت پرواز می کند؟	مَتَى تَطِيرُ الطَّائِرَةُ؟
۱۶۳	آیا هواپیما به موقع پرواز می کند؟	طَائِرُهُ يَقْلَعُ فِي وَقْتِ الْمُحَدَّدِ؟
۱۶۴	در فرودگاه چه مقدار منتظر می مانیم؟	كَمْ إِنْتِظَارٍ عِنْدَنَا فِي الْمَطَارِ؟
۱۶۵	مسافری پرواز شماره ... به مقصد ... به خروجی ... مراجعه فرمایید	مُسَافِرِينَ رِحْلَهُ رَقْمَ ... مُتَّجِهِينَ إِلَى ... مُرَاجِعَهُ إِلَى بَوَّابِهِ رَقْمَ ...
۱۶۶	بلیط و گذرنامه خود را به من بده	أَدِينِي تَذَكُّرَتَكَ وَجَوَازَكَ
۱۶۷	شما اضافه بار دارید	أَنْتَ عِنْدَكَ عَفْشٌ إِضَافِي
۱۶۸	برای هر کیلو گرم اضافه بار چقدر باید بپردازم؟	كَمْ مَبْلَغٍ لَازِمٍ أَدْفَعُ لِكُلِّ كِيلُو وَزَنٍ إِضَافِي؟
۱۶۹	چمدان خود را باز کن	اِفْتَحْ شَطْرَتَكَ
۱۷۰	در چمدان خود چه داری؟	أَيْشَ عِنْدَكَ فِي حَقِيْبَتِكَ؟
۱۷۱	فقط وسایل شخصی	بَسْ أَمْتَعَهُ شَخْصِيَّه
۱۷۲	مدارک خود را آماده کن	جَهِّزْ وَتَأْتِقَاتِكَ الشَّخْصِيَّه
۱۷۳	این فرم را تکمیل و امضا کن	كَمِّلِ هَآئِي الْإِسْتِمَارَه وَ سَوِّ تَوْقِيع
۱۷۴	ببخشید بخش اداری فرودگاه کجاست؟	عَفْوًا فَيْنِ إِدَارَةُ الْمَطَارِ؟
۱۷۵	یکی از پرسنل قسمت تحویل بار فرودگاه به من توهین کرده است	أَهَانَنِي وَاحِدٌ مِّنْ مُّوْظَفِي قِسْمِ اسْتِلَامِ الْحَقَائِبِ
۱۷۶	می خواهید چند روز بمانید؟	كَمْ يَوْمٍ تَرِيدُ تَبْقَى؟
۱۷۷	چرخ های حمل بار کجاست؟	فَيْنِ عَرَبِيَّاتِ تَحْمِيلِ الْعَفْشِ؟
۱۷۸	آب سرد کن کجاست؟	فَيْنِ بَرَّادَةُ الْمَآءِ؟
۱۷۹	گذرنامه شما مخدوش است	فِي جَوَازِكَ تَغْيِيرَاتٌ مُّوجُودٌ
۱۸۰	این ارزشها تقلبی است	هَآذِي الْعُمَلَاتِ مُزَوَّرَه

موضوع دوم : هتل

امور داخلی هتل (خدماتُ الفندقیّه)		
العربیة الدارجة	فارسی	ردیف
الْعَفُو ، فِینْ عُنْوَانْ هَاذِی الْفُنْدُقْ ؟	ببخشید آدرس این هتل کجاست ؟	۱
مُمْکِن ، تُسَاعِدِنِیْ ؟	ممکن است به من کمک کنی ؟	۲
مَعَ الْآسَفْ مَا أَدْرِی	متأسفانه نمیدانم	۳
أَنَا مُدِيرْ قَافِلَهْ	من مدیر کاروان هستم	۴
أَنَا مُسَاعِدْ قَافِلَهْ	من معاون کاروان هستم	۵
أَنَا مُرْشِدْ دِیْنِیْ لِقَافِلَهْ	من روحانی کاروان هستم	۶
أَنَا مَندوبْ بَعْتَهْ حُجَّاجْ اِیرَانْ	من نماینده ستاد هستم	۷
أَنَا مَسْؤُولْ اِسْکَانْ فِیْ بَعْتَهْ حُجَّاجْ اِیرَانْ	من مسؤول اسکان ستاد حج ایران هستم	۸
مِیْنْ مُدِيرْ اِسْتِیْقَالْ ؟	مسؤول استقبال چه کسی است ؟	۹
فِیْنْ مُدِيرْ اِسْتِیْقَالْ الْفُنْدُقْ ؟	ببخشید ، مسؤول استقبال هتل کجاست ؟	۱۰
لَا زِمَ نُحَلِّیْ اِجْتِمَاعَ مَعَ مُدِيرْفُنْدُقْ أَوْ مَندوبِ الْمُدِيرِ لِتَنْسِیْقِ الْاُمُورِ	لازم است با مدیر هتل ویا نماینده او جهت هماهنگی کارها جلسه تشکیل دهیم	۱۱
اِتْفَضَّلْ ، هَا یِ مِفْتَاحُ غُرْفَتُکْ	بفرمایید ، این کلید اتاق شماست	۱۲
الْعَفُو ؛ اِیْشْ رَقْمَ تَلِیْفُونِ الْفُنْدُقْ ؟	ببخشید ، شماره تلفن هتل چنداست ؟	۱۳
الْعَفُو ؛ اِیْشْ رَقْمَ تَحْوِیْلَهْ غُرْفِ ؟	ببخشید ، شماره داخلی اتاق ها چنداست ؟	۱۴
تَحْوِیْلَهْ کُلُّ غُرْفَهْ ، نَفْسْ رَقْمِ الْغُرْفَهْ	شماره داخلی هر اتاق ، همان شماره اتاق است	۱۵
فِیْنْ مَکْتَبِ مَسْؤُولِ صِیَانَهْ ، مُهَنْدِسْ کَهْرَبَاءْ ، صِیَانَهْ الْمَصَاعِدِ ؟	محل استقرار مسؤول تاسیسات ، برق و سرویس آسانسور کجاست ؟	۱۶
الْعَفُو ، فِیْنْ مَکْتَبِ مُدِيرِ الْاِیرَانِیْ لِلْفُنْدُقْ ؟	ببخشید ، مکان دفتر مدیر ایرانی هتل کجاست ؟	۱۷
اِیْشْ اِمْکَانِیَّاتِ مَکْتَبِ مُدِيرِ الْاِیرَانِیْ ؟	امکانات دفتر مدیر ایرانی هتل چیست ؟	۱۸
مَکْتَبِ مُدِيرِ اِیرَانِیْ جَاهِزْ ؟	آیا دفتر مدیر ایرانی هتل آماده است ؟	۱۹
مَکْتَبُ الْمُدِيرِ لَا زِمَ مَکْتَبِ ، کُرْسِیْ ، کَنْبَاتْ ، طَرَبِیْزَهْ ، کَمْپیُوتِرْ ، طَابَعَهْ ، دُولَابْ ، تَحْوِیْلَهْ وَخَطْ تَلِیْفُونِ مُبَاشِرِ	دفتر مدیر میز تحریر ، صندلی ، مبل ، میز پذیرایی ، کامپیوتر ، چاپگر ، کمد ، وخط داخلی و مستقیم تلفن لازم دارد .	۲۰
طَابَعَهْ مَکْتَبِ مُدِيرِ مَافِیْ حِیْرَ لَا زِمَ تَعْوِیْضِ	جوهر پرینتر دفتر مدیر تمام شده لطفا تعویض کنید	۲۱
مَکْتَبِ مُدِيرِ لَا زِمَ اُورَاقْ ، مِیْطَرَهْ ، قَلَمِ رِصَاصْ وَ قَلَمِ حِیْرَ ، دَبَّاسَهْ وَ خُرَّامَهْ	دفتر مدیر ، کاغذ ، خط کش ، مداد و خودکار ، ماشین دوخت ، سوراخ کن لازم دارد	۲۲

۲۳	می خواهیم کلیه بخش های هتل را بازدید نمایم	نُرید نَشوف جَمیع اَمَکنَ الفُنْدُق
۲۴	کاروان ها ۲ ساعت دیگر میرسد متاسفانه اتاقها آماده نیست؟	راح یوَصَل القافله بَعْد اثنین ساعه مَعَ اَلْاَسَف العُرف مَوجاهزه
۲۵	به تعداد زائر هر اتاق کارت کلید بساز	سَوی مِفْتاح لِكُلِّ عُرْفه عَلی عَدَدِ الزائِرین
۲۶	لطفا ، کارت کلیدها را با کارت شناسایی تحویل بدهید	اَعْطِ المَفاتِیح لِحُجَّاج بَعْدَ مَشاَهدَه هویاتِ الشَّخِصِیَّه
۲۷	این کارت کلید درب اتاق را باز نمی کند	هاذِی المِفْتاح ما یَفْتَح بابُ العُرفه
۲۸	بخشید ؛ کاروان من در کدام طبقه است ؟	اَلْعَفُو ، قافلتي فی دَور کَم ؟
۲۹	بخشید توالی ایرانی کجاست ؟	عَفواً ، فِین حَمَّام عَرَبی؟
۳۰	آیا در هتل توالی ایرانی هست ؟	حَمَّام عَرَبی مَوجود فی الفُنْدُق؟
۳۱	بخشید ، سرویسهای بهداشتی عمومی بانوان کجاست ؟	فِین حَمَّاماتُ العامَّه لِلحَریم ؟
۳۲	مخازن آب کجاست ؟	فِین خَزاناتُ المای ؟
۳۳	مخازن آب باید ضد عفونی شود	خَزاناتُ المای لَازِم تَعقِیم
۳۴	فشار آب در طبقه دهم ضعیف است	فی الدَّورِ العاشِر ضَعْفُ المای ضَعِيف
۳۵	گمان می کنم پمپ های آب ضعیف است	أفکَّر مَضَخاتِ المای ضَعِيف
۳۶	متاسفانه لابی هتل خوب تمیز نیست	مَعَ اَلْاَسَف نَظافه اللُّوبی مُو کُوِیس
۳۷	خروجی وپله های اضطراری کجاست ؟	فِین مَخْرَج وَسَلَم طُوارِی ؟
۳۸	لازم است از سیستم آبرسانی ، برق ، فاضلاب بازدید نمایم	لَازِم نَشوف شَبکه إِبصالُ المَء ، کَهْرَباء ، ومَواصِر تَصْرِيفِ المای
۳۹	این زائر کلید اتاقش را در حرم گم کرده است	مِفْتاح عُرْفه هَذا الزائِر مَقوود فی الحَرَم
۴۰	لطفا تعداد ۱۰۰ کارت هتل به من بدهید	ها ت مِیَّه عَدَد بَطاقَه الفُنْدُق
۴۱	اتاق پزشک در هتل کجاست ؟	فِین عُرْفه الطِیبِی بالفُنْدُق ؟
۴۲	می بایستی مطب پزشک تجهیز و راه اندازی شود	لَازِم تَجهِیز عِبادَه الطِیبِی
۴۳	درمانگاه هتل کجاست ؟	فِین مُستَوصَف الفُنْدُق؟
۴۴	در نیم طبقه	بالمِیزانِیَّه
۴۵	یکی از زائرین حالش اورژانسی است لطفا تماس بگیرید تا آمبولانس بیاید	واحدٍ مِین زُوارِ حالُه خَربان جِداً إِتَّصِل حَتّی تَجی سِیَّاره اَسعاف
۴۶	آیا در هتل جعبه کمکهای اولیه هست ؟	عُلبه اَسعافاتُ الأوَلِیَّه مَوجوده فی الفُنْدُق؟
۴۷	لوازم موجود در جعبه کمکهای اولیه ناقص است	مَلزوماتُ عُلبه اَسعافاتُ الأوَلِیَّه ناقِصَه
۴۸	آیا در هتل مکانی برای لباسشویی هست؟	فِین مَکان تَغسِیلُ المَلابِس بالفُنْدُق؟
۴۹	لباسهای من نیاز به شستشو و اتو دارد	مَلابِسی لَازِم تَغسِیل و کُوی

محل لباسشویی در طبقه چندم است ؟	۵۰	مکان تَغْسِيلُ الْمَلَابِسِ فِي دَوْرٍ كَمْ ؟
برای خشک کردن لباس در هتل جایی هست ؟	۵۱	فِي الْفُنْدُقِ مَوْجُودٌ مَكَانٌ لِتَنْشِيفِ الْمَلَابِسِ ؟
محل شستشوی لباس زائران بطور جداگانه (آقایان و خانمها) آماده شود	۵۲	لَا زِمَ مَكَانٌ تَغْسِيلِ الْمَلَابِسِ خَاصًّا لِلرِّجَالِ وَخَاصًّا لِلْحَرِيمِ
چرا محل لباسشویی به تفکیک زن و مرد جدا نگردیده است ؟	۵۳	لَيْشَ مَكَانٌ تَغْسِيلِ مَلَابِسِ غَيْرِ مُخَصَّصَهُ لِلرِّجَالِ وَالْحَرِيمِ ؟
چندتا از لباسشویی ها کار نمی کند	۵۴	عَدَدٌ مِنْ غَسَّالَاتِ مَا تَشْتَغَلُ
مکان لباسشویی کثیف است ، باید هرروز نظافت شود	۵۵	مَكَانٌ تَغْسِيلِ الْمَلَابِسِ وَسِخَهُ ، لَا زِمَ تَنْظِيفِ كُلِّ يَوْمٍ
راهرو طبقه سوم بوی نامطبوع می دهد	۵۶	رِيحُهُ سَيِّئَةٌ مَوْجُودَةٌ فِي مَمَرَاتِ دَوْرٍ ثَلَاثَهُ
آیا در لابی هتل و کلیه طبقات وای فای وجود دارد	۵۷	وَايَ فَايٍ مَوْجُودَةٍ فِي الْوُجُوهِ وَالْأَدْوَارِ ؟
بخشید ، رمز وای فای لابی چیست ؟	۵۸	الْعَفْوُ ، اِيْشَ رَقْمِ وَايِ فَايِ فِي الْاِسْتِقْبَالِ ؟
اینترنت وای فای در لابی قطع است	۵۹	وَايِ فَايِ فِي الْوُجُوهِ مَا يَشْتَغَلُ (مَقْطُوع)
ای مدیر! اینترنت وای فای در طبقات قطع است	۶۰	يَا مَدِيرًا! وَايِ فَايِ فِي الْاَدْوَارِ مَا يَشْتَغَلُ (مَقْطُوع)
ای مدیر! ما برای ایام تشریق سیستم ارتباطی بی سیم لازم داریم چکار کنیم ؟	۶۱	يَا مَدِيرًا! لِاَيَّامِ تَشْرِيقِ (مَنِ وَعَرَفَهُ) لَا زِمَ بَرَاوِو ، اِيْشَ نُسُوْیِ ؟
ای مدیر! این موضوع در قرارداد نیامده است و هزینه در بردارد	۶۲	يَا مَدِيرًا! هَايِ الْمَوْضُوعِ مَا جَايَ فِي الْعَقْدِ وَايْضًا لَهَا تَكْلِفُهُ
آیا بلندگوی طبقات (پیجر) در هتل هست ؟	۶۳	سَمَاعَةٌ لِلنِّدَاءِ فِي الْاَدْوَارِ مَوْجُودَةٌ ؟
برابر قرارداد اجاره ، کانالهای ماهواره ای ایرانی را در تلویزیونها بگذارید	۶۴	حَسَبَ الْعَقْدِ لَا زِمَ تُخَلِّيَ فِي كُلِّ التَّلْفِزِیَوْنَاَتِ قَنَوَاتُ فِضَائِيَّةِ الْاِیْرَانِیَّةِ
دوربین های مدار بسته در طبقات هست ؟	۶۵	كَامِیْرَاتُ الْمُرَاقَبَةِ مَوْجُودَةٌ فِي الْاَدْوَارِ ؟
آیا در هتل ویلچر هست ؟	۶۶	مَوْجُودٌ كُرْسِیُّ مُتَحَرِّكٌ (وِیْلچِر) فِي الْفُنْدُقِ ؟
تعداد ویلچرهای هتل چندتاست ؟	۶۷	كَمْ عَدَدُ كُرَاسِیِّ الْمُتَحَرِّكِ (وِیْلچِر) مَوْجُودِ فِي الْفُنْدُقِ ؟
تعداد ویلچرهای هتل کم است ؟	۶۸	كُرَاسِیِّ مُتَحَرِّكِ (وِیْلچِرَات) الْمَوْجُودَةِ فِي الْفُنْدُقِ قَلِیْلَةٌ ؟
لطفا چهار عدد ویلچر اضافه کنید	۶۹	رَجَاءً زَوْدَ اَرْبَعِ كُرَاسِیِّ مُتَحَرِّكِ (وِیْلچِر)
تعداد آسانسورهای هتل چندتاست ؟	۷۰	كَمْ مَصْعَدٌ مَوْجُودٌ فِي الْفُنْدُقِ ؟
در برخی از اتاقها حشرات موذی هست و نیاز به سمپاشی است	۷۱	دُبَّانٌ فِي بَعْضِ الْعُرْفِ مَوْجُودٌ لَا زِمَ رَشِّ مَبِیْدُ الْحَشْرَاتِ
برابر گزارش ها در بعضی از اتاق ها سوسک است سریع سمپاشی کنید	۷۲	حَسَبَ تَقَارِیْرِ فِي بَعْضِ الْعُرْفِ صُرُورٌ مَوْجُودٌ وَلَا زِمَ رَشِّ مَبِیْدُ الْحَشْرَاتِ فَوْرًا
بخشید ، نمازخانه آقایان کجاست ؟	۷۳	الْعَفْوُ ، فِیْنَ مُصَلَّى الرَّجَالِ ؟
بخشید ، سالن اجتماعات هتل کجاست ؟	۷۴	الْعَفْوُ ، فِیْنَ صَالِهِ الْاِجْتِمَاعَاتِ بِالْفُنْدُقِ ؟

۷۵	آیا در سالن اجتماعات بلندگو هست ؟	مُكَبَّرَةُ الصَّوْتِ مَوْجُودَةٌ فِي صَالِهِ الْإِجْتِمَاعَاتِ ؟
۷۶	آیا در سالن اجتماعات دیتا پروژکتور هست ؟	بِرُوژكُتْرٍ مَوْجُودَةٍ فِي صَالِهِ الْإِجْتِمَاعَاتِ ؟
۷۷	دو عدد نورافکن در سالن اجتماعات باید نصب شود	لَا زِمَ تَرْكِيبُ اثْنَيْنِ كَشَّافَهُ فِي صَالِهِ الْإِجْتِمَاعَاتِ
۷۸	ما جلسه داریم لطفا سالن اجتماعات را نظافت کنید .	عِنْدَنَا إِجْتِمَاعٌ ، صَالُهُ الْإِجْتِمَاعَاتِ لَا زِمَ نِظَافَهُ
۷۹	فرش های نماز خانه کهنه و فرسوده است و نیاز به تعویض دارد.	فَرَشُ هَايَ نِمَازِ خَانَةِ كَهْنَهٍ وَفَرَسُودَةٌ اسْتِ وَنِيَازٌ بِيهِ تَعْوِيضٌ دَارِدُ.
۸۰	جای اشیای گمشده کجاست ؟	فِي مَكَانِ الْمَفْقُودَاتِ ؟
۸۱	برابر قرارداد باید در لابی هتل یک تلویزیون بزرگ نصب کنید	حَسَبَ عَقْدِ الْإِجَارِ لَا زِمَ رَكْبُ تِلْفِزِيُونٍ كَبِيرٍ فِي اللَّوْبِيِّ
۸۲	تلویزیون لابی را بررسی و راه اندازی کن	رَجَاءً إِفْحَصْ وَشَعَّلْ تِلْفِزِيُونِ اللَّوْبِيِّ
۸۳	لطفا مسیر را باز کن تا زائران راحت رفت و آمد کنند	رَجَاءً إِفْتَحْ طَرِيقَ ، حَتَّى يُسَهَّلَ ذِهَابَ وَإِيَابَ الْحُجَّاجِ
۸۴	ای مدیر! زودتر به کارگران اعلام کن تا بیایند و ساک ها را به کامیون حمل کنند	يَا مُدِيرًا! كَوْلِ عُمَّالٍ يَأْتُونَ وَيُحْمَلُونَ الشَّنَطَ إِلَى سَيَّارَةِ الْحُمُولَةِ بِسُرْعَةٍ
۸۵	آیا در پذیرش صندوق امانات دارید ؟	عِنْدَكُمْ خَزَنَةُ الْأَمَانَاتِ فِي الْإِسْتِقْبَالِ ؟
۸۶	می خواهم پول و مدارکم را در صندوق امانات بگذارم	أَرِيدُ أَخْلِي فُلُوسِي وَوَتَائِقِي الشَّخْصِيَّةَ فِي خَزَنَةِ الْأَمَانَاتِ
۸۷	اسامی عوامل هتل با مشخصات و مسئولیتشان را لازم داریم	لَا زِمَ أَسْمَاءُ عُمَّالِ الْفُنْدُقِ مَعَ مَسْئُولِيَّاتِهِمْ
۸۸	کلیه عوامل هتل می بایستی دارای لباس متحدالشکل و کارت شناسایی باشند	كُلُّ الْعَامِلِينَ لَا زِمَ عِنْدَهُمْ مَلَابِسٌ مُوَحَّدَةٌ وَهُوَِيَّاتٌ تَعْرِيفٌ
امور خانه داری هتل (خدمات النظافه)		
۸۹	دفتر مدیر امورخانه داری (هاوس کیپینگ) کجاست؟	فِي مَكْتَبِ مُدِيرِ تَجْهِيْزِ الْغُرْفِ ؟
۹۰	باید همه کارگران نظافت اتاق ها لباس متحد الشكل داشته باشند	لَا زِمَ كُلِّ عُمَّالِ نِظَافَةِ عِنْدَهُمْ مَلَابِسٌ مُوَحَّدَةٌ
۹۱	آیا همه اتاقها تمیز و آماده است ؟	كُلُّ الْغُرَفِ نَظِيفَةٌ وَجَاهِزَةٌ ؟
۹۲	امكانات موجود در اتاقها چیست ؟	إِيْشِ اِمْكَانِيَّاتِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْغُرْفِ ؟
۹۳	تعداد اتاقها در هر طبقه چندتااست ؟	كَمْ غُرْفَةٍ فِي كُلِّ دَوْرٍ مَوْجُودٌ؟
۹۴	در هر طبقه چند اتاق دوتخته و چند اتاق سه تخته موجود است ؟	كَمْ غُرْفَةٍ ثَنَائِيٍّ وَثَلَاثِيٍّ مَوْجُودِ فِي كُلِّ دَوْرٍ ؟
۹۵	آیا اتاق ۴ تخته دارید؟	عِنْدَكُمْ غُرْفَةٌ رُبَاعِيَّةٌ ؟
۹۶	آیا می توانم اتاقم را ببینم ؟	مُمْكِنٌ أَشُوفَ غُرْفَتِي ؟
۹۷	شماره اتاق من چند است ؟	إِيْشِ رَقْمُ غُرْفَتِي ؟
۹۸	تخت اتاق شماره دبل است لطفا تعویض کن	سَرِيرِ غُرْفَةٍ رَقْمِ مُزْدَوِجٌ رَجَاءً بَدَلْ
۹۹	تخت اتاق شماره شکسته است	سَرِيرِ غُرْفَةٍ مَكْسُورٌ
۱۰۰	متأسفانه از این اتاق بهتر نداریم	مَعَ الْأَسْفِ ، مَا فِي أَحْسَنَ مِنْ هَاذِي الْغُرْفَةِ

۱۰۱	لطفاً مسؤول نظافت اتاق ها را به من معرفی کنید	رَجَاءٌ عَرَّفَ لِي مَسْئُولَ خَدَمَاتِ النِّظَافَةِ
۱۰۲	اسم سرشیفت عمال نظافت طبقات چیست ؟	ايش اسم مُشرفِ عُمَالِ نِظَافَةِ الْأَدْوَارِ؟
۱۰۳	برنامه شیفت کارگران نظافت ومسؤولین آنان چیست ؟	ايش برنامجِ وَرَدِيَّاتِ الْعُمَالِ وَمُشْرِفِيهِمْ؟
۱۰۴	برنامه نظافت اتاقها در هتل چگونه است ؟	ايش برنامجِ تَنْظِيفِ الْغُرَفِ فِي الْفُنْدُقِ؟
۱۰۵	چه وقت ملافه هارا تعویض می کنید؟	مَتِي تُبَدِّلُونَ الشَّرَاشِفَ؟
۱۰۶	باید هفته ای یکبار ملافه ها را عوض کنید	لَا زِمَ تَغْيِيرِ الشَّرَاشِفِ كُلِّ أُسْبُوعٍ
۱۰۷	آیا ممکن است هفته ای دو بار ملافه ها را عوض کنید ؟	مُمْكِنٌ تُبَدِّلُ شَرَّاشِفِ اثْنَيْنِ مَرَّةً بِالْأُسْبُوعِ
۱۰۸	باید کارد میوه خوری به تعداد حجاج در اتاقها گذاشته شود	لَا زِمَ تَكُونَ سَكَائِنُ الْفَوَاكِهِ فِي الْغُرَفِ عَلَى عَدَدِ الْحُجَّاجِ
۱۰۹	اتاق شماره ۱۰۵ لیوان چایخوری ندارد	كاسه شای فی عُرفه مِیَّهٍ وَخَمْسَهُ مَافِي مَوْجُودِ
۱۱۰	این اتاق جالباسی ندارد	هَاضِي الْغُرْفَةِ مَا عِنْدَهَا عِلَاقَهُ مَلَاسِيسٍ
۱۱۱	این اتاق ساعت ندارد	هَاضِي الْغُرْفَةِ مَا عِنْدَهَا سَاعَهُ
۱۱۲	ساعت اتاق شماره ۲۱۰ باطری ندارد	سَاعَهُ عُرفه مِيتَيْنِ وَعَشْرَهُ مَافِي بَطَارِيَّهِ
۱۱۳	اتاق شماره ملافه نیاز دارد .	عُرفه رَقْمٌ لَا زِمَ شَرَشَفٌ
۱۱۴	لطفاً یک حوله حمام در اتاق بگذارید	رَجَاءٌ خَلِّيْ وَاحِدَ مِئْشَفَةٍ فِي حَمَّامِ عُرفه
۱۱۵	در حمام اتاق شماره دمپایی ، صابون و شامپو نیست	مَافِي شِيشِبِ ، صَابُونِ وَشَامْبُو فِي حَمَّامِ عُرفه رَقْمٌ
۱۱۶	اتاق شماره احتیاج به نظافت دارد	عُرفه لَا زِمَ نِظَافَهُ
۱۱۷	بعضی از اتاقها نیاز به دستمال کاغذی دارند	بَعْضُ الْغُرَفِ لَا زِمَ مَنَادِيلَ وَرَقِيَّهِ
۱۱۸	اتاق شماره دستمال توالت ندارد	حَمَّامِ عُرفه مَافِي مَنَادِيلِ رُولِ
۱۱۹	در بعضی از اتاقها برچسب قبله نصب نیست	فِي بَعْضِ الْغُرَفِ مَا فِي جِهَةِ الْقِبْلَةِ
۱۲۰	قبله کدام طرف است ؟	قِبْلَهُ فِي أَيِّ جِهَةٍ؟
۱۲۱	بعضی از اتاقها پودر لباسشویی ندارند	بَعْضُ الْغُرَفِ مَا فِي مَسْحُوقِ غَسِيلِ
۱۲۲	راه پله ها کثیف است	سَلَالِمِ (دَرَاكِ) وَسِخَهُ
۱۲۳	پرده اتاق ۱۲۹ پاره و کثیف است	سِتَارَهُ عُرفه مِیَّهٍ وَتِسْعَهُ وَعِشْرِينَ مَمْزُوكَةً وَوَسِخَهُ
۱۲۴	ممکن است برای اتاق ... یک بالش بفرستید ؟	مُمْكِنٌ تُرْسِلُ وَاحِدَ مُخَدَّةٍ إِلَى عُرفه؟
۱۲۵	ممکن است برایم یک بالش بیاورید ؟	مُمْكِنٌ تُجِيبُ لِي وَاحِدَ مُخَدَّةٍ؟
۱۲۶	ملافه های برخی اتاقها تمیز نیست	شَرَّاشِفِ بَعْضِ الْغُرَفِ مَوْنَظِيفَهُ
۱۲۷	پتوهای برخی از اتاقها کثیف است ، لطفاً تعویض نمایید	بَطَانِيَّاتِ بَعْضِ الْغُرَفِ وَسِخَهُ ، لَا زِمَ تَبْدِيلِ
۱۲۸	هوا خیلی سرد است ، بعض از اتاقها پتوی اضافی می خواهند	هَوَاءٌ كَثِيرٌ بَارِدٌ ، بَعْضُ الْغُرَفِ لَا زِمَ بَطَانِيَّهِ زِيَادَهُ

خزنه الأمانات ، موجوده في كلِّ العُرف؟	آیا در همه اتاقها گاو صندوق هست؟	۱۲۹
موجود في العُرف مِکوی ؟	آیا در اتاقها اتو موجود است ؟	۱۳۰
ترموس کهربائی موجود في كلِّ العُرف؟	آیا در همه اتاقها فلاسک برقی هست؟	۱۳۱
کیف یُمكنُ إتصال بالتلیفون من عُرفه إلى عُرفه ؟	چگونه می توان از اتاقی به اتاق دیگر تماس تلفنی گرفت؟	۱۳۲
مُمكنُ إتصال بالتلیفون من عُرفه إلى خارجِ الفُنْدُق ؟	آیا امکان تماس تلفنی از داخل اتاق به بیرون هتل وجود دارد؟	۱۳۳
کیف یُمكنُ تلیفون الی ایران؟	چگونه می توان با ایران تماس گرفت ؟	۱۳۴
لیش ما موجود عاملِ نِظافه في دورِ اثْنین؟	چرا کارگر نظافتچی در طبقه دوم حضور ندارد؟	۱۳۵
دُخولُ عَمالِ النِّظافه في العُرفِ بدونِ حُضورِ الزُّوارِ مَمْنوع	بدون حضور زائر ، کارگران نظافتچی حق ورود به اتاق ها را ندارند.	۱۳۶
رَجاءُ نَظفِ العُرفِ والمَمَرَّاتِ بالعَجَل	لطفا اتاقها و راهروها را زودتر نظافت کنید	۱۳۷
سَطَلُ قِمامه العُرفِ مِلیان ، ایش یُسوون؟	سطل زباله اتاقها پر شده است ، چکار کنند ؟	۱۳۸
أنا أريد مِکَنسَه کهربائیه	جارو برقی نیاز دارم	۱۳۹
مِکَنسَه یَدویّه و مَساحَه موجوده ؟	جارو دستی و تی دارید ؟	۱۴۰
مَتی تُفرَغ نِقايات سَطول الأَدوار؟	سطل های زباله راهروها چه ساعتی تخلیه می شوند ؟	۱۴۱
داخلِ مِصعدِ تَحْمیل کثیر و سِخ	داخل آسانسور بار خیلی کثیف است	۱۴۲
مَمْنوعُ حَمَلِ أَکیاسِ النِّقايات مَعَ مِصعدِ الزُّوار	حمل کیسه های زباله با آسانسور زائرین ممنوع است	۱۴۳
عُرفُ قافلتنا جاهِزه ؟	آیا اتاق های مربوط به کاروان ما آماده است؟	۱۴۴
طَفَّایاتُ الحَریقِ في كُلِّ الأَدوارِ موجوده ؟	آیا کپسول آتش نشانی در همه طبقات هست ؟	۱۴۵
تاریخ صلاحیّه بعضُ طَفَّایاتُ الحَریقِ في الأَدوارِ مُنتَهیّه	برخی از کپسول های آتش نشانی طبقات تاریخ مصرف آنها گذشته است	۱۴۶
حَشَرَّاتِ طائره موجوده في الأَدوار	در طبقات حشرات موذی وجود دارد	۱۴۷
أنا لازمِ طاولَه رُباعیّه	من یک میز ۴ نفره می خواهم	۱۴۸
بخش تعمیرات (قِسم الصِّیانه)		
فِین قِسمِ الصِّیانه الفُنْدُق ؟	بخش تعمیرات هتل کجاست ؟	۱۴۹
رَجاءُ عُرْفِ لی مَسوولِ الصِّیانه	لطفا مسوول بخش تعمیرات را به من معرفی کنید	۱۵۰
رَجاءُ أَدینی رَقَمِ تلیفون مَسوولِ الصِّیانه	لطفا تلفن مسوول بخش تعمیرات را به من بدهید	۱۵۱
ثَلاجه عُرفه رَقَم ... ما تِشْتَعِل	یخچال اتاق شماره ... کار نمی کند	۱۵۲
مُکَيِّفُ عُرفه رَقَم ... خرابان	کولر اتاق شماره... خراب است	۱۵۳
لازمِ تَصْلِیحِ أو تَعویض	تعمیر یا تعویض کنید	۱۵۴

مُكَيِّف مَائِشْتَعِل	کولر گازی روشن نمی شود	۱۵۵
سَخَّانَه عُرْفَه مِيَّه وَّارْبَعِيْنَ خَرَابَه	آبگرمکن اتاق شماره ۱۴۰ خراب است	۱۵۶
شَفَّاطَه عُرْفَه رَقَم ... مَا تِشْتَعِل	هواکش اتاق شماره... کار نمی کند	۱۵۷
اِرْسِلْ كَهْرَبَائِي	برق کش بفرست	۱۵۸
جِهَاز تَلْفُون عُرْفَه مِيْتِيْن وَّوَاْحِد وَّثَلَاثِيْن مَا يَشْتَعِل	گوشی تلفون اتاق ۲۳۱ خراب است	۱۵۹
لَيْه فِي حَمَّام عُرْفَه رَقَم عِشْرِيْن مَمْرُوْكَ لَازِم تَعْوِيْض بِسُرْعَه	شیلنگ سرویس بهداشتی اتاق ۲۰ پاره شده فوری عوض بکنید	۱۶۰
حَنْفِيَّه عُرْفَه رَقَم خَرَابَه	شیر آب اتاق شماره خراب شده است ؟	۱۶۱
يَتَسَرَّب مَائِ مِنْ سَقْف عُرْفَه رَقَم.....	آب از سقف اتاق چکه می کند	۱۶۲
بِالْوَعَه حَمَّام عُرْفَه رَقَم مَا تِعْمَل	کف حمام اتاق شماره آب جمع شده است	۱۶۳
وَاحِد مَصْعَد عَاطِلٍ مِنْ اَمْس بِاللَّيْلِ لَازِم صَلْحُوْهُ بِسُرْعَه	یک آسانسور از شب گذشته خراب است لطفاً سریعتر تعمیر کنید	۱۶۴
اَلْاَن وَقْتُ الْغَدَه دَ يَجُوْنَ الْحُجَّاجُ مِنَ الْحَرَمِ	وقت نهار است و زائر از حرم داره میاد	۱۶۵
رِيْمُوْت كَنْتْرَل تَلْفِزِيُوْن وَالْمُكَيِّف مَائِي بِطَّارِيَه	دستگاه کنترل تلویزیون و اسپلیت باطری ندارد	۱۶۶
تَلْفِزِيُوْنَات كَثِيْر مِنْ الْعُرْفِ مَائِي رِيْمُوْت	تلویزیون خیلی از اتاق ها کنترل ندارد	۱۶۷
رِيْمُوْت كَنْتْرَل تَلْفِزِيُوْن خَرَابَان	کنترل تلویزیون خراب است	۱۶۸
لَا تُغْلَقُ شَبَابِيْكَ بَعْضِ الْعُرْفِ	پنجره برخی از اتاقها بسته نمی شود	۱۶۹
لَمْبَات عُرْفَه رَقَم ... ضَعِيْفَه	لامپ های اتاق شماره کم نور است	۱۷۰
لَمْبَه عُرْفَه ... مَحْرُوْگَه (مَا تِشْتَعِل)	لامپ اتاق سوخته است	۱۷۱
تَكْيِيْف اللُّوْبِي وَمَمْرَاتُ الْاَدْوَار مَا يَشْتَعِل كُوَيْس	سیستم برودتی لابی و راهروها در طبقات خوب کار نمی کند	۱۷۲
كُلُّ الزَّوَّارِ زَعْلَانِيْنَ مِنْ هَذِهِ الْقَضِيَّه وَعِنْدَهُمْ شَكْوَى	زائرین از این قضیه ناراحت هستند و شکایت می کنند	۱۷۳
عَسَّالُه الصُّحُوْن وَالْاَوَانِي مِنْ اَمْسِ خَرَابَه	ماشین ظرفشویی از دیروز خراب است	۱۷۴
مِرَائِيَه حَمَّام عُرْفَه رَقَم مَكْسُوْر	آینه سرویس بهداشتی اتاق شکسته است	۱۷۵
مُنَشَّفُ الشَّعْرِ فِي عُرْفَه رَقَم..... مَا يَشْتَعِل	سشوار اتاق شماره کار نمی کند	۱۷۶
هَائِي الْعُرْفَه مَا عِنْدَهَا مُنَشَّفُ الشَّعْرِ	این اتاق سشوار ندارد	۱۷۷
سِيْفُون حَمَّام عُرْفَه خَرَابَان	سیفون دستشویی اتاق خراب است	۱۷۸
سَبَّاک لَازِم	لوله کش بفرست	۱۷۹
دُش حَمَّام عُرْفَه مِيْتِيْن وَّأَرْبَعَه خَرَابَان	دوش حمام اتاق ۲۰۴ خراب است	۱۸۰
بَعْضُ الْعَرَبِيَّاتِ (وِيلِچْرَات) الْمَوْجُوْدَه خَرَابَه	تعدادی از ویلچرهای موجود خراب است ؟	۱۸۱

تعمیر کار بفرست	۱۸۲
لازمِ مُصَلِّح	
لامپهای راهرو طبقه سوم خاموش است	۱۸۳
لمبات الدّورِ الثّالثِ مطّیبه (موشغال)	
نور وروشنایی پله های اضطراری کافی است	۱۸۴
إضاءه سلاّم ومخارج الطّواری موكافیه	
انبار و سردخانه ها (مُستودع وثلاجات)	
بخشید ، انبار و سردخانه ها کجاست ؟	۱۸۵
العفو ، فین مُستودع وثلاجات ؟	
شماره تلفن داخلی انبار چند است ؟	۱۸۶
ایش رقم تحویل مُستودع ؟	
برای انبار اینترنت لازم داریم	۱۸۷
انترنت لازم للمُستودع	
چون تمام درخواست های تدارکات از طریق اینترنت انجام می شود	۱۸۸
كُلُّ طلبات الإعاشه تعمل عن طریق إنترنت	
انبار نیاز به قفسه دارد	۱۸۹
مُستودع لازم رفوف	
تعداد ۵۰ پالت برای انبار لازم داریم	۱۹۰
خمسین طبلیه لازم فی المُستودع	
سردخانه های روی صفر و زیر صفر چندتاست ؟	۱۹۱
كم تلاجّه فوگ وتحت الصّفر موجوده ؟	
برای انبار ما نیاز به سه کارگر برابر داریم.	۱۹۲
لازم ثلاثه عمال تحمیل وتنزیل للمُستودع	
فرغون ، کتری و سینی برای ایام تشریق تهیه کنید	۱۹۳
لازم عربیّات ، صینیّات و اباریق شای لایام تشریق	
بخاطر حفظ امور بهداشتی در سردخانه ها لطفا دمپایی بگذارید	۱۹۴
لمراعات الشؤون الصحیّه خلی فی کُلّ الثلاجات شبشب	
آیا آسانسور مخصوص بار در هتل هست ؟	۱۹۵
مّصعد تحمیل العفش موجود فی الفندق ؟	
سالن های غذا خوری (مطاعم)	
بخشید مسؤل سالن های غذا خوری کیست ؟	۱۹۶
ألَعفوا ، مین مُدیر المطاعم ؟	
بخشید اگر ممکن است از سالن های غذاخوری بازدید کنیم	۱۹۷
ألَعفوا ، اذا مُمکن نشوف المطاعم	
سالن غذاخوری در کدام طبقه است ؟	۱۹۸
مطعم فی دور کم ؟	
بخشید ، سالن غذا خوری هتل کجاست؟	۱۹۹
ألَعفوا ، فین مطعم الفندق ؟	
آیا سالن غذاخوری آسانسور اختصاصی دارد؟	۲۰۰
موجود مّصعد خاص للمطعم ؟	
بخشید ؛ آیا رستوران آماده است ؟	۲۰۱
عفواً ، المطعم جاهز ؟	
برای تفکیک سالن های غذاخوری به پارتیشن نیاز داریم	۲۰۲
لفصل المطاعم لازم پارتیشن	
چه امکاناتی در رستوران ها وجود دارد ؟	۲۰۳
ایش امکانات المطاعم ؟	
تعداد صندلی ها در سالن غذاخوری آقایان چندتاست؟	۲۰۴
كم عدد الكرّاسی فی مطعم رجال ؟	
تعداد میزهای غذاخوری سالن غذاخوری بانوان چندتاست ؟	۲۰۵
كم عدد طاوولات فی مطعم الحریم ؟	
آیا برنامه غذایی دارید ؟	۲۰۶
عندكم برنامج غذائیه ؟	

۲۰۷	بله داریم در تابلوی اعلانات نصب شده است	آیوه ، موجوده علی لَوْحَه اِیْلَانَات
۲۰۸	ساعات سرو غذا چیست ؟	ایش مَوَاعید توزیع الأكل ؟
۲۰۹	صبحانه از ساعت ۶ تا ساعت ۸/۳۰ صبح ناهار از ساعت ۱۳ تا ساعت ۱۴/۳۰ ظهر شام از ساعت ۲۰ تا ساعت ۲۲ شب	فُطور مِن ساعه ۶ الی ۸/۳۰ صُبْح غَدَه مِن ساعه ۱۳ الی ۱۴/۳۰ ظُهْر عَشَه مِن ساعه ۲۰ الی ساعه ۲۲ بِاللَّیْل
۲۱۰	تعداد بن ماری های رستوران چندتااست؟	کم سَخَّانَه طَعَام (بن ماری) مَوْجودَه فی المَطْعَم ؟
۲۱۱	دستگاههای بن ماری در رستوران تعمیر نیاز دارد	سَخَّانَات الطَعَام (بن ماری) فی المَطْعَم لَازِم تَصْلِیح
۲۱۲	برای هیترها تعداد پریزهای مناسب وجود ندارد	أفِیاش کهربائیَه مُنَاسِبَه لِسَخَّانَات الطَعَام ما مَوْجودَه
۲۱۳	هوا در غذاخوری بسیار گرم است لطفا چهار کولر اضافه نصب کنید	هواء فی المَطْعَم کَثیر حار ، لَازِم تَرکیب اَرْبَعَه مُکَيَّف زیاده
۲۱۴	آب آشامیدنی به اندازه کافی روی میز غذا خوری نیست	قارورات مای صِحَّه مافی بِحَدِّ الكِفایَه عَلی الطَّاولَات
۲۱۵	روی برخی از میزهای رستوران نمکدان نیست	مافی مَلاَحَه عَلی بَعْضِ الطَّاولَات فی المَطْعَم
۲۱۶	تعداد بشقاب های رستوران ناقص است	صُحُونُ المَطْعَم ناقصه
۲۱۷	لطفا بشقاب های لب پر را تعویض کنید	رجاءً بَدَل الصُّحُونِ المَكسورَه
۲۱۸	از ظروف لب پر در رستوران استفاده نکنید	لا تَسْتفیدوا مِن صُحُونِ المَكسورَه فی المَطْعَم
۲۱۹	آیا فلاسک چای ، بشقاب ، کاسه سوپخوری ، سینی ، قاشق ، چنگال و نمک پاش به تعداد کافی در رستوران موجود می باشد ؟	مَوْجود عَدَد کافی تَرْموس شای ، صُحُون ، کاسات شورِبَه ، صینیات ، مَلاعِق ، أَشواک ، ومَلاَحات فی المَطْعَم ؟
۲۲۰	امکانات موجود در محل سرو غذا ناقص است	امکانیات مکان توزیع طَعَام ناقص
۲۲۱	لطفا تعداد کارگران رستوران با شیفت های حضورشان را به ما بدهید	أَدینی قائمه أسماء العاملین فی المَطْعَم وورَدیَاتهم
۲۲۲	لطفا به کارگران اعلام کنید موقع سرو غذا دستکش و ماسک استفاده کنند	لَازِم کُلُّ عَمالِ مَطْعَمِ یَلْبَسُونَ القَفَّاز (الجَوَنتی) وَالکَمَامَه حین توزیع الطَعَام
۲۲۳	کلیه کارکنان رستوران موظف به رعایت بهداشت فردی هستند	کُلُّ عَمالِ مَطْعَمِ لَازِم اِهتمام بِصِحَّه شَخْصیَه
۲۲۴	کارگران رستوران امور بهداشتی را رعایت نمی کنند	عَمالِ المَطْعَم ما یَهْتَمُونَ بِشؤونِ صِحَّه
۲۲۵	آیا همه کارگران کارت بهداشتی دارند ؟	کُلُّ عَمالِ عِنْدَهُم شهادَه صِحَّه ؟
۲۲۶	لباسهای خدمه رستوران بایستی متحد الشكل و تمیز باشد	کُلُّ عَمالِ مَطْعَمِ لَازِم یَلْبَسُونَ ملباسِ مُوحَّدَه ونظیفه
۲۲۷	برابر اصول بهداشتی باید همه کارگران غذاخوری کارت بهداشتی داشته باشند	وَفی تَعْلِیقاتِ الصِّحَّه جَمیعِ عَمالِ المَطْعَمِ لَازِم عِنْدَهُم شهاداتِ صِحَّه
۲۲۸	باید همه کارگران رستوران آموزش تئوری و عملی دیده باشند	کُلُّ عَمالِ مَطْعَمِ لَازِم تَعْلِیم و تَدْرِیب کَوِیِّس

لازم تعلیم عمال مطعم بترتیب تجهیز الطاولات من حیث الملاعق و الأشواک ، زبادی ، والمشروبات	باید روش چیدمان وسایل روی میز غذاخوری ، قاشق و چنگال ، ماست ، نوشیدنی ها را به کارگران آموزش دهید	۲۲۹
لازم عمال مجهزون الطاولات فی التجدید بسرعه	کارگران باید چینش سرویس مجدد را سریعتر انجام دهند	۲۳۰
لازم تنبه عمال المطعم ان یکلّموا مع بعض بهدوء حین اکل الطعام	به کارگران اعلام کنید که هنگام صرف غذا با یکدیگر آهسته صحبت نمایند	۲۳۱
ممنوع یجادلون العمال مع الحجاج	کارگران نباید با حجاج جروبحث کنند	۲۳۲
حسب عقد الإيجار غساله الأواني موجوده فی الفندق ؟	آیا ماشین ظرفشویی مناسب برابر قرارداد اجاره در هتل موجود می باشد ؟	۲۳۳
عمال ما یغسلون الصحون والملاعق والأشواک کویس	کارگران ظروف و قاشوق و چنگال ها را خوب نمی شویند	۲۳۴
صحنون مو مفسوله جیده وعندها زيت	بشقابها خوب شسته نشدند چربی دارند	۲۳۵
غساله الأواني مافی مای ساخن	ماشین ظرف شویی آب گرم ندارد	۲۳۶
مین مسؤل تغسیل الأواني ؟	مسئول شستشوی ظروف چه کسی است ؟	۲۳۷
سخانه المای فی المطعم خرابه	سماور برقی رستوران خراب است	۲۳۸
لازم تصلیح بسرعه	زودتر تعمیرش کنید	۲۳۹
مع الأسف فی المطعم صرصر موجود لازم رش مبید الحشرات	متأسفانه در رستوران سوسک وجود دارد سمپاشی لازم است	۲۴۰
عدد عربیات الطعام فی المطعم ناقصه لازم تزودوا	تعداد تrolley های رستوران کم است تعدادی اضافه کنید	۲۴۱
ملاعق و أشواک فی المطعم قليلة جدًا لازم عددها عشره بالمیه زیاده من الحجاج	تعداد قاشق و چنگال های رستوران خیلی کم است باید ۱۰٪ اضافه بر تعداد حجاج باشد	۲۴۲
عدد عمال المطعم قليل	تعداد کارگران در سالن غذاخوری کم است	۲۴۳
عمال المطعم ما یتعاونون معنا کویس	کارگران سالن غذاخوری همکاری لازم را با ما ندارند	۲۴۴
لازم واحد طشت كبير لغسل الخضروات	جهت شستشوی سبزیجات نیاز به تشت بزرگ داریم	۲۴۵
لازم واحد بانو كبير لغسل البندوره والخيار	جهت شستشوی گوجه و خیار نیاز به وان بزرگ داریم	۲۴۶
حماطات مطعم الرجال مافی منادیل ورقیه وصابون سائل	سرویس های بهداشتی رستوران آقایان دستمال کاغذی و مایع دستشویی ندارد	۲۴۷
منشف اليد فی حماطات مطعم الحریم مایشغل	دست خشک کن برقی در سرویس های بهداشتی رستوران بانوان کار نمی کند	۲۴۸
لتبريد مای صحه لازم ثلاثات زجاجیه فی المطعم	نیاز به یخچالهای ویترونی جهت تامین آب سرد در سالن غذا خوری است	۲۴۹
لیش عدد عمال الفندق اقل من العقد ؟	چرا تعداد عوامل بومی شاغل در هتل کمتر از قرارداد است ؟	۲۵۰
خلی بصل المغلف فوگ الطاولات	پیازهای سلفون شده را روی میزها بگذار	۲۵۱
بعد نهاییه توزیع الأكل لازم تغسیل سخانات الطعام	پس از اتمام غذا باید هیترها شسته شوند	۲۵۲

لازِمِ تَتَّصِلِ سَخَانَاتِ بِالْكَهْرِبَاءِ حَتَّى لَا تَنْزِلَ الْحَرَارَةُ	باید هیترها را به برق بزنی تا دمای آنها پایین نیاد	۲۵۳
مُمْكِنٌ تُجِيبُ الطَّعَامَ إِشْوَبَةً بَدْرِي؟	ممکن است غذا را کمی زودتر بیاورید؟	۲۵۴
جِيبِ لِي وَاحِدٍ وَجِبِهِ طَعَامٌ	یک پرس غذا برایم بیاور	۲۵۵
كَافِي ، شُكْرًا جَزِيلًا	کافی است ؛ خیلی متشکرم	۲۵۶
حمل و نقل (مواصَلات)		
فِي مَوْقِفِ بَاصَاتِ الْحَرَمِ ؟	ایستگاه اتوبوس حرم کجاست ؟	۲۵۷
مُمْكِنٌ نَرُوحُ حَرَمَ مَاشِيًا ؟	آیا می شود پیاده به حرم برویم ؟	۲۵۸
مِنْ أَيْ جِهَةِ نَرُوحُ إِلَى حَرَمِ ؟	از کدام طرف به حرم برویم ؟	۲۵۹
كَمْ الْمَسَافَةُ مِنْ فُنْدُقِ إِلَى حَرَمِ ؟	فاصله از هتل تا حرم چقدر است ؟	۲۶۰
يَا سَوَاكُ! شُدَّ الشَّرَاعُ وَالْحَبْلُ كَوْبِسَ	ای راننده ! لطفا چادر و طناب را محکم ببند	۲۶۱
إِنْتَبِهْ ، الشَّنَطُ لَا تُطَيِّحُ مِنْ سَيَّارَةِ الْحُمُولَةِ	مواظب باش ، ساکها از کامیون نیفتند	۲۶۲
يَا سَوَاكُ! بَعْضُ الزُّوَّارِ لَازِمٌ حَمَامَاتِ ، إِذَا شُفَّتْ وَكُفَّ الْبَاصُ	ای راننده ! بعضی از زائرین نیاز به سرویس بهداشتی دارند اگر دیدی ماشین را نگهدار	۲۶۳
بَقِيَ ثَلَاثَ شَنَطٍ مِنْ حُجَّاجٍ فِي بَاصِ رَقْمِ ...	سه ساک حجاج در اتوبوس شماره جامانده است	۲۶۴
نَزَلُوا الشَّنَطَ بِهُدُوءٍ مِنْ سَيَّارَةِ الْحُمُولَةِ	ساک ها را آهسته از ماشین پیاده کنید	۲۶۵
وَدَّوْا الشَّنَطَ إِلَى الْأَدْوَارِ بِالْعَجَلِ لِأَنَّ دَحِينَ يَجُونَ الْحُجَّاجَ	زود باش ساکهای زائر را ببرید بالا زیرا الان حجاج می آیند	۲۶۶
كَمْ الْمَسَافَةُ مِنْ فُنْدُقِ إِلَى مُسْتَشْفَى النَّوْرِ؟	فاصله از هتل تا بیمارستان نور چقدر است ؟	۲۶۷
مَوْ كَلِّشْ بَعِيدَ ، تَقْرِيْبًا خَمْسَ كِيلُومِتْرَ	خیلی دور نیست حدود پنج کیلومتر	۲۶۸
كَلِّشْ بَعِيدَ ، لَازِمٌ تَرُوحُ بِالسَّيَّارَةِ	خیلی دور است باید با ماشین بروی	۲۶۹
أَرِيدُ تَكْسِي إِلَى الْحَرَمِ ، أَيُّهَا السَّوِي؟	یک تاکسی برای رفتن به حرم می خواهم ، چکار کنم ؟	۲۷۰
أَنَا أَكْدَرُ أَذَلِيكُ ؟	من می توانم تو را راهنمایی می کنم ؟	۲۷۱
يَا سَوَاكُ! أَبْغِي أَرْوَحَ إِلَى الْحَرَمِ	ای راننده ، می خواهم به حرم بروم	۲۷۲
إِنْتُمْ كَمْ نَفَرٌ ؟	شما چند نفر هستید ؟	۲۷۳
وَاحِدٌ نَفَرٌ كَمْ رِيَالِ إِلَى الْحَرَمِ ؟	کرایه هر نفر تاحرم چقدر است ؟	۲۷۴
متفرقه (امور أُخْرَى)		
الْعَفُو ، دُكَّانُ نَظَّارَاتِ وَصَيْدَلِيَّةٍ قَرِيبٌ فُنْدُقِ مَوْجُودٌ ؟	بخشید عینک سازی و داروخانه نزدیک هتل هست؟	۲۷۵
عَفْوًا ، مَوْجُودٌ مَغْسَلَةُ الْمَلَابِسِ وَمَكْوَجِي قَرِيبٌ مِنَّا ؟	بخشید خشکشویی و اتوکشی نزدیک اینجا هست؟	۲۷۶
أَنَا لَازِمٌ كُرْسِي مُنَحَرَّكٌ (وِيلچِر) مِنْ فِينِ اشْتَرِي؟	من نیاز به یک ویلچر دارم از کجا بخرم ؟	۲۷۷

عَدَدُ حُجَّاجٍ قَافَلَتْنَا خَمْسِينَ رِجَالًا وَخَمْسَ وَأَرْبَعِينَ حُرْمَةً	تعداد حجاج کاروان ما ۵۰ مرد و ۴۵ زن می باشد.	۲۷۸
سَوِّ سَاعَتِكَ إِلَى وَقْتِ هَذَا الْبَلَدِ	ساعتت را به وقت این کشور تنظیم کن	۲۷۹
مَتَى سَاعَهُ أَذَانُ الْفَجْرِ؟	اذان صبح چه ساعتی است؟	۲۸۰
أَرِيدُ وَاحِدَ فِنْجَانِ شَايٍ	من یک فنجان چای می خواهم	۲۸۱
مَائِ سَاخِنِ (مَعْلَى) عِنْدَكُمْ؟	آیا آب جوش دارید؟	۲۸۲
حَلِيبٌ حَارٌ مَوْجُودٌ؟	آیا شیر گرم موجود است؟	۲۸۳
أَنَا أَرِيدُ وَاحِدَ مُرَبِّي تَفَّاحِ شَفَرَاتٍ	من یک مربای سیب یک نفره می خواهم	۲۸۴
أَنَا أَرِيدُ بَيْضَ مَسْلُوقٍ	من تخم مرغ آب پز می خواهم	۲۸۵
رَجَاءٌ أَدِينِي وَاحِدَ كَاسِهِ سُورِبَه	لطفا یک ظرف سوپ به من بده	۲۸۶
رَجَاءٌ جِيبَ لِي زَيْتُونٍ	لطفا زیتون برایم بیاور	۲۸۷
رَجَاءٌ أَدِينِي وَاحِدَ سَلَطَه	لطفاً یک سالاد به من بده	۲۸۸
رَجَاءٌ أَدِينِي وَاحِدَ لَبَنٍ رَائِبٍ	لطفا یک عدد دوغ به من بده	۲۸۹

موضوع سوم : حرمین شریفین

ردیف	فارسی	العربیہ الدارجہ
۱	درب شماره کجاست ؟	فین باب رقم؟
۲	از کدام سمت می توانم به طرف قبرستان بقیع بروم ؟	مین فین اگدر آروح الی البقیع؟
۳	آدرس این هتل کجاست ؟	فین عنوان هذا الفندق؟
۴	حرم تا چه ساعتی باز است ؟	حرم الی متی مفتوح؟
۵	تابلوی اوقات اذان نمازها کجاست ؟	فین لوحه مواقیت الصلاه ؟
۶	درب ورودی بانوان جهت ورود به مسجد کجاست؟	فین باب دخول الحريم الی المسجد؟
۷	محل دریافت ویلچرهای حرم کجاست ؟	فین مکان تسلیم کراسی متحرک (ویلچرات)؟
۸	دفتر اشیای گمشدگان حرم کجاست ؟	فین مکتب مفقودات فی الحرم؟
۹	درمانگاه اورژانس حرم کجاست ؟	فین مستوصف الطواری فی الحرم ؟
۱۰	سرویس های بهداشتی کدام طرف است ؟	فین حمامات (دوره المیاه) ؟
۱۱	نزدیکترین دستشویی ها کجاست ؟	فین أقرب حمامات (دوره المیاه) ؟
۱۲	چگونه می توانم به سعی صفا و مروه بروم ؟	کیف اگدر آروح الی سعی ؟
۱۳	پله برقی های طبقه دوم کدام سمت است ؟	فین سلالم کهربائی الی دور الثانی؟
۱۴	ایستگاه اتوبوس های ایرانیان کجاست ؟	فین موقف باصات حجاج ایران؟
۱۵	باب السلام کجاست ؟	فین باب السلام ؟
۱۶	کدام منبر ، منبر پیامبر است ؟	آی منبر ، منبر النبى (ص) ؟
۱۷	کدام ستون ، ستون توبه وحنانه کدام است ؟	آی أسطوانه ، أسطوانه التوبه والحنانه ؟
۱۸	محدوده روضه النبى کجاست ؟	فین حد مسجده النبى ؟
۱۹	کدام در ، باب البقیع است ؟	آی باب ، باب البقیع ؟
۲۰	محل قبر امامان معصوم (ع) کدام سمت است ؟	فین مقابر أئمه المعصومین(ع) ؟
۲۱	قبر حضرت أم البنین کجاست ؟	فین مقبره فاطمه أم البنین ؟
۲۲	باب علی کجای حرم است ؟	فین باب علی فی الحرم ؟
۲۳	از کدام سمت به طرف ایستگاه بروم ؟	مین آی جهه ؛ أروح الی الموقف ؟
۲۴	دچار مسمومیت شده ام ، درمانگاه کجاست ؟	أنا متسمم ، فین مستوصف ؟
۲۵	من نماینده امداد گمشدگان در داخل حرم هستم ؟	أنا مندوب ارشاد التائهین بالحرم؟

۲۶	وظیفه کمک به زائرین ایرانی در داخل حرم بعهدہ من است ؟	أنا مَسْئُولٌ مُسَاعِدَةَ الزَّائِرِينَ الْإِيرَانِي فِي الْحَرَمِ ؟
۲۷	قسمت اشیای گمشدگان حرم کجاست ؟	فِي مَكْتَبِ مَفْقُودَاتِ فِي الْحَرَمِ ؟
۲۸	از کجا می توانم ویلچر تهیه (کرایه) کنم ؟	مِنْ فِي اِجْرٍ اُخْذَ (اُجْرٌ) كُرْسِي مُتَحَرِّكٌ (وِيلچِر) ؟

موضوع چهارم : ایام التشریق

ردیف	فارسی	العربیہ الدارجہ
۱	ورودی اصلی این مکتب در عرفات کجاست ؟	فین مدخل رئیسی هذا المکتب فی عرفات؟
۲	داخل چادرهای ما خیلی گرم است کولر خنک نمی کند.	هواء فی داخل الخيام حار جداً ، مکيف ما یبرّد
۳	برق خيام کاروان ما قطع شده است	کهرباء خيام قافلتننا مقطوع
۴	از کولر خيام بانوان آب چکه می کند	یتسرّب مای من مکيف خيام الحریم
۵	چند عدد سیم سیار برای شارژ موبایل وبلندگو می خواهم.	لازم توصيله كهرباء لئشحن الجوّالات والسّماعه
۶	پنج قالب یخ برای سرد کردن آب می خواهم	أريد خمس قوالب ثلج لتبريد المای
۷	چه وقت کوپن یخ توزیع می شود ؟	متی توزّع کوبونات ثلج ؟
۸	اطراف چادرها زباله زیاد است	فی ممرّات الخيام نفايات كثيره
۹	یکی از چادرها متأسفانه پاره است	مع الأسف واحد من الخيام ممزوغ
۱۰	متأسفانه راهروی چادرها نظافت نشده است	مع الأسف ممرّات الخيام ما صایر نظافه
۱۱	لامپ های چادر روشن نمی شود	لمبات داخل الخيام ما تشتغل
۱۲	از تلاشهای شما تشکر می کنیم	أشکر من جهودکم
۱۳	از همکاری خوب شما تشکر می کنم	شکراً من حسن مساعدتکم
۱۴	آب جوش لازم داریم از کجا تهیه کنیم	مای ساخن لازم فین موجود؟
۱۵	سه عدد شیر آب سرویسهای بهداشتی سمت آقایان خراب شده است	ثلاث حنفیات حمامات الرجال خرابه
۱۶	سرویسهای بهداشتی آقایان صابون مایع ندارد	حمامات الرجال ما فی صابون سائل
۱۷	سرویسهای بهداشتی بانوان نیاز به نظافت دارد	حمامات حریم لازم نظافه
۱۸	چرا راهروهای اطراف خيام را از دیروز نظافت نکرده اند؟	لیش ما نظّفوا ممرّات الخيام من امس؟
۱۹	تعدادی از چادرهای ما فرش ندارد	فی بعض خيامنا مافی فراش
۲۰	چند تا فرش لازم داریم از کجا بگیریم؟	احنه لازم کم عدد فراش من فین ناخذ؟
۲۱	اجاق گازها خاموش شده اند آب جوش نیست	طبّاخات الغاز مطفیه ومای ساخن مافی
۲۲	آیا آدرس مکاتب مطوفین را می دانی ؟	عنوان مکاتب المطوفین عارف؟
۲۳	مسئول صیانه در مکتب کیست ؟	مین مسؤل صیانه فی المکتب ؟
۲۴	برای سرد کردن آب تعدادی کلمن لازم داریم	لتبريد مای صحه ثلاثات لازم
۲۵	همه کاروانها متعهد به رعایت جدول تفویج به جمرات می باشند.	کل القوافل ملتزمون بجدول تفویج الجمرات

۲۶	اتوبوس ها چه وقت به هتل مراجعه می کنند ؟	متی تَأْتُونَ الْبَاصَاتِ إِلَى الْفُنْدُقِ؟
۲۷	محل چادر درمانگاه کجاست؟	فَيْنَ خِيَامِ مُسْتَوْصَفٍ؟
۲۸	محل تحویل یخ کجاست؟	فَيْنَ مَكَانِ تَوَزِيعِ الثَّلَاجِ؟
۲۹	راهنمای خروج اضطراری کجاست؟	فَيْنَ لَوْحَةِ إِرشَادِيَّةِ مَخَارِجِ الطَّوَارِيءِ؟
۳۰	محل بعثه و ستاد حج ایران کجاست؟	فَيْنَ خِيَامِ بَعْتِهِ وَمَكْتَبِ حُجَّاجِ إِيرانِ؟
۳۱	خیام بعثه ایران در کدام خیابان است ؟	خِيَامِ بَعْتِهِ إِيرانِ فِي أَيِّ شَارِعٍ؟
۳۲	محل امداد و گمشدگان کجاست؟	فَيْنَ خِيَامِ إِرشَادِ التَّائِهِينَ؟
۳۳	محل چادر تدارکات کجاست؟	فَيْنَ خِيَامِ الْإِعَاشَةِ وَالتَّمْوِينِ؟
۳۴	مسیر جبل الرحمه از کدام طرف است ؟	عَفْوًا فَيْنَ طَرِيقِ جَبَلِ الرَّحْمَةِ؟
۳۵	ابتدا و انتهای عرفات کجاست؟	فَيْنَ بَدَايَةِ وَنَهَايَةِ عَرَفَاتِ؟
۳۶	مشعرالحرام و وادی محسر کجا قرار دارد؟	فَيْنَ مُزْدَلِفَةِ وَوَادِي الْمَحَسَّرِ؟
۳۷	مسیر قربانگاههای معیصم از کدام طرف است ؟	فَيْنَ طَرِيقِ الْمَجَازِ الْحَدِيثَةِ بِالْمُعَيْصِمِ؟
۳۸	در دستشویی ها آب قطع شده است	مَا فِي مَائِ فِي حَمَّامَاتِ الرَّجَالِ
۳۹	ایستگاه اتوبوسها جهت رفتن به مسجد الحرام کجاست؟	فَيْنَ مَوْقِفِ بَاصَاتِ مَسْجِدِ الْحَرَامِ؟
۴۰	یکی از حجاج گرما زده شده است بیمارستان کجاست؟	وَاحِدًا مِنْ حُجَّاجِ أُصِيبَ بِضْرِبَاتِ الشَّمْسِ ، فَيْنَ مُسْتَشْفَى؟
۴۱	زائری به نام ... از ایران در این بیمارستان بستری است	وَاحِدٍ حَاجِ إِيرانِي إِسْمُهُ ... رَاقِدٍ فِي هَذِهِ الْمُسْتَشْفَى
۴۲	فاصله مکتب تا جمرات چقدر است ؟	كَمْ مَسَافَهُ بَيْنَ الْمَكْتَبِ وَالْجَمْرَاتِ؟

موضوع پنجم : پلیس

عربيه الدارجة	فارسی	ردیف
عَفْوًا أَنَا عِنْدِي شِكَايَةٌ مِنْ هَذَا السَّائِقِ أَخَذَ مِنِّي أُجْرَهُ زِيَادَةً	ببخشید من از این راننده شکایت دارم ، از ما کرایه زیاد گرفته است	۱
إِحْنَهُ اتَّفَقْنَا مَعَهُ بِعَشْرٍ رِيَالٍ	ما با او ده ریال توافق کردیم	۲
مَعْذِرَةٌ فِيمَنْ مَرَّكَزَ شَرْطَةٍ ؟	معذرت می خواهم پاسگاه پلیس کجاست؟	۳
عَفْوًا فِيمَنْ غُرِفَهُ ضَابِطُ الْمُنَاوِبِ ؟	ببخشید اتاق افسر نگهبان کجاست؟	۴
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ، أَنَا مُدِيرُ قَافِلَتِهِ وَاحِدٌ حُجَّاجُنَا مَحْجُوزٌ هُنَا	سلام علیکم ، من مدیر کاروان هستم ، یکی از حجاج ما اینجا بازداشت شده است	۵
لَيْشَ إِعْتَقِلَ هَذَا الزَّائِرَ ؟	چرا این زائر بازداشت شده است؟	۶
هَذَا الزَّائِرُ سَرَقَ جَوَالَ فِي الْحَرَمِ	این زائر درحرم ، موبایل سرقت کرده است	۷
عَفْوًا هُوَ فِيمَنْ الْآنَ ؟	ببخشید او الآن کجاست ؟	۸
هُوَ مَحْجُوزٌ	او بازداشت است	۹
عَفْوًا ، مُمَكِّنَ أَشَوْفَهُ ؟	ببخشید ممکن است او را ببینم؟	۱۰
عَفْوًا ، هُوَ كَانَ يُفَكِّرُ جَوَالَ حَكَّ حُجَّاجَ قَافِلَتِهِ	ببخشید او گمان کرده موبایل از حجاج کاروانش هست	۱۱
زَائِرُ الثَّانِي مَحْجُوزٌ بِجَرِيمَةِ التَّلْصِيقِ	زائر دوم بجرم تلصیق بازداشت شده است	۱۲
يَا سَمَّاحَهُ! أَفَكَّرُ إِعْتَقِلَ هَذَا الْحَاجَّ بِالْخَطَأِ لِأَنَّ الْحَرَمَ كَانَتْ عِيَالُهُ	جناب ! فکر می کنم این حاجی اشتباها بازداشت شده است زیرا آن خانم ، همسرش بوده است	۱۳
هَذَا الْحَاجُّ مُتَزَوِّجٌ وَهَذِهِ الْحَجَّيَّةُ حُرْمَتُهُ	او متأهل است این خانم همسر اوست	۱۴
كُوَيْسٌ ، اَيْشَ الْحَلِّ ؟	خوب راه حل چیست ؟	۱۵
الْيَوْمَ جُمُعَةٌ ، وَلا زِمَ بُكْرَةَ يَرْوَحَ إِلَى مَحْكَمَةِ الشَّرْعِيَّةِ	امروز جمعه است و باید او فردا به دادگاه برود	۱۶
لَا زِمَ يَحْلِفُ بِالْقُرْآنِ بَأَنَّهُ مَا قَامَ بِهَذَا الْعَمَلِ	باید او به قرآن سوگند بخورد که این کار را انجام نداده است	۱۷
لَا زِمَ نَاخِذُ مِنْهُ التَّنَازُمُ خَطِيءٌ	باید از او تعهد کتبی بگیریم	۱۸
إِحْنَهُ نَلْتَزِمُ بِأَنْ لَا يَرْتَكِبَ هَذَا الْحَاجُّ أَيَّ جَرِيمَةٍ	ما تعهد می دهیم که او هیچ جرمی را مرتکب نشود	۱۹
شُكْرًا جَزِيلًا مِنْ مُسَاعَدَتِكُمْ الْحَسَنَةِ	از همکاری خوب شما بسیار متشکریم	۲۰
يَا شَرْطِي الْعَزِيزِ! سَرَقْتَ فُلُوسِي فِي الْحَرَمِ	جناب پلیس! پولم در حرم دزدیده شده است	۲۱
سُرِقُوا جَوَالَ هَذَا الزَّائِرِ فِي السُّوْغِ	موبایل این زائر را در بازار دزدیده اند	۲۲
وَاحِدٌ مِنْ زُوَّارِنَا مِنْ أَمْسٍ مَقْضُودٌ وَمَاعِنْدَنَا مِنْهُ أَيُّ خَبَرٍ	یک زائر ما از دیروز گم شده است و خبری از او نداریم	۲۳
فَقَدْتُ فُلُوسِي مِنْ أَمْسٍ وَمَا أَدْرِي فِيمَنْ ضَاعَتْ ؟	من پولهایم را گم کرده ام و نمی دانم کجا گم شده است ؟	۲۴

أَنَا ضَيَّعْتُ مَسَارَ الْفُنْدُقِ	من مسیر هتل را گم کرده ام	۲۵
حَقِيبَتِي مَفْقُودَةٌ ، أَفَكَّرْتُ سَرْقُوهَا	کیفم را گم کرده ام ، فکر می کنم دزدیده اند	۲۶
لَا زِمَ مُتَرَجِّمٍ	من نیاز به مترجم دارم	۲۷
فِي مَرْكَزِ إِرْشَادِ التَّائِهِينَ ؟	ستاد امداد گمشدگان کجاست؟	۲۸
فِي مَكْتَبِ حُجَّاجِ إِيرَانَ ؟	ستاد حج ایران کجاست؟	۲۹